

SEANCE DU JEUDI 27 JUIN 1991
VERGADERING VAN DONDERDAG 27 JUNI 1991ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2509.

COMMUNICATIONS:

Page 2509.

1. Cour d'arbitrage.
2. Cour des comptes.
3. Budget administratif.

VERIFICATIONS DES POUVOIRS:

Page 2509.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 2510 et 2529.

M. Verreycken. — Proposition de loi instituant une commission chargée uniquement de préparer des lois portant amnistie complète et inconditionnelle en faveur des victimes de la répression qui suivit la seconde guerre mondiale.

Orateurs: MM. Lallemand, De Seranno, Eicher, Henrion, Peeters, Seeuws, Mme Aelvoet, MM. de Seny, Verreycken, p. 2510.

Vote, p. 2523.

Justification de vote: *Orateur:* M. Verreycken, p. 2524.

M. Mouton. — Proposition de loi modifiant les limites entre les communes de Braives et de Villers-le-Bouillet.

M. Lenfant. — Proposition de loi créant un service national.

M. Mouton. — Proposition de loi modifiant les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2509.

MEDEDELINGEN:

Bladzijde 2509.

1. Arbitragehof.
2. Rekenhof.
3. Administratieve begroting.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN:

Bladzijde 2509.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijden 2510 en 2529.

De heer Verreycken. — Voorstel van wet tot instelling van een commissie, met als enige opdracht het voorbereiden van wetten tot het verlenen van een totale en een onvoorwaardelijke amnestie aan slachtoffers van de repressie na de tweede wereldoorlog.

Sprekers: de heren Lallemand, De Seranno, Eicher, Henrion, Peeters, Seeuws, mevrouw Aelvoet, de heren de Seny, Verreycken, blz. 2510.

Stemming, blz. 2523.

Stemverklaring: *Spreker:* de heer Verreycken, blz. 2524.

De heer Mouton. — Voorstel van wet tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen Braives en Villers-le-Bouillet.

De heer Lenfant. — Voorstel van wet tot instelling van een nationale dienstplicht.

De heer Mouton. — Voorstel van wet tot wijziging van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962.

MM. Cardoen et Leclercq. — Proposition de loi modifiant l'article 36 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

M. Cereixhe. — Proposition de loi modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

MOTION D'ORDRE:

Orateurs: M. Kuijpers, M. le Président, p. 2512.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR «LA LIBERALISATION DU TRAFIC DES TELECOMMUNICATIONS PAR SATELLITE»:

Orateurs: M. Hasquin, M. Colla, ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, p. 2512.

QUESTION ORALE DE M. DE CLIPPELE AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LE PRECOMPTE PROFESSIONNEL DES FOYERS A REVENU UNIQUE»:

Orateurs: M. de Clippele, M. Maystadt, ministre des Finances, p. 2513.

QUESTION ORALE DE M. DIERICKX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR «LA SAISIE D'UN LOT DE MARIHUANA SUR UN NAVIRE GHANEEN A ANVERS»:

Orateurs: M. Dierickx, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 2513.

QUESTION ORALE DE MME HARNIE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR «L'INSTRUCTION CONTRE «X» A LAQUELLE PROCEDE UN HAUT MAGISTRAT»:

Orateurs: Mme Harnie, M. Wathelet, Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes, p. 2514.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR «LA LENTEUR DES PROCEDURES D'EXAMENS LINGUISTIQUES AU SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT»:

Orateurs: M. Desmedt, M. Langendries, ministre de la Fonction publique, p. 2515.

QUESTION ORALE DE M. VANHAVERBEKE AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «LA FERMETURE DES ABATTOIRS QUI NE REpondent PAS AUX CONDITIONS APPLICABLES AUX ABATTOIRS D'EXPORTATION»:

Orateurs: M. Vanhaverbeke, M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, p. 2515.

QUESTION ORALE DE M. PETITJEAN AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR «LA DIMINUTION DU CREDIT PREVU POUR LE COFINANCEMENT DE PROJETS REALISES PAR DES ONG»:

De heren Cardoen en Leclercq. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 36 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering van de pensioenregelingen.

De heer Cereixhe. — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

MOTIE VAN ORDE:

Spreekers: de heer Kuijpers, de Voorzitter, blz. 2512.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER «DE LIBERALISERING VAN HET TELECOMMUNICATIEVERKEER PER SATELLIET»:

Spreekers: de heer Hasquin, de heer Colla, minister van Posten, Telegrafie en Telefonie, blz. 2512.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE CLIPPELE AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER «DE BEDRIJFSVOORHEFFING VAN DE GEZINNEN MET EEN INKOMEN»:

Spreekers: de heer de Clippele, de heer Maystadt, minister van Financien, blz. 2513.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIERICKX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER «HET ONDERSCHIPPEN VAN EEN PARTIJ MARIHUANA OP EEN GHANEES SCHIP IN ANTWERPEN»:

Spreekers: de heer Dierickx, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 2513.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HARNIE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER «HET GERECHTELIJK ONDERZOEK TEGEN «X» UITGEVOERD DOOR EEN HOGE MAGISTRAAT»:

Spreekers: mevrouw Harnie, de heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand, blz. 2514.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE MINISTER VAN OPENBAAR AMBT OVER «DE TRAGE PROCEDURE BIJ DE TAALEXAMENS VAN HET VAST WERVINGSSECRETARIAAT»:

Spreekers: de heer Desmedt, de heer Langendries, minister van Openbaar Ambt, blz. 2515.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANHAVERBEKE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE SLUITING VAN DE SLACHTHUIZEN DIE NIET BEANTWOORDEN AAN DE VOORWAARDEN DIE GELDEN VOOR DE EXPORTSLACHTHUIZEN»:

Spreekers: de heer Vanhaverbeke, de heer Delizée, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, blz. 2515.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PETITJEAN AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER «DE VERLAGING VAN HET KREDIET BESTEMD VOOR DE MEDEFINANCIERING VAN PROJECTEN VAN DE NGO'S»:

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR «LA DIMINUTION DU CREDIT PREVU POUR LE COFINANCEMENT DE PROJETS REALISES PAR DES ONG» :

Orateurs : M. Petitjean, Mme Aelvoet, M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement, p. 2516.

QUESTION ORALE DE M. KUIJPERS AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR «LA POSITION QUE PRENDRA LE GOUVERNEMENT BELGE EN VUE DE LA REUNION DU CONSEIL EUROPEEN A LUXEMBOURG LE VENDREDI 28 ET LE SAMEDI 29 JUIN PROCHAIN» :

Orateurs : M. Kuijpers, M. Eyskens, ministre des Affaires étrangères, p. 2518.

QUESTION ORALE DE M. DE SENY AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR «LA DISTRIBUTION PAR LE SECRETAIRE D'ETAT, A TOUS LES PARLEMENTAIRES, DE L'OUVRAGE L'ETAT DE LA PLANETE» :

Orateurs : M. de Seny, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, p. 2519.

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «LES RETARDS DES EXAMENS MEDICAUX RELATIFS A L'OCTROI DE L'ALLOCATION D'INTEGRATION AUX HANDICAPES» :

Orateurs : M. Suykerbuyk, M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, p. 2520.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. De Bremaeker au ministre des Affaires sociales sur «la situation des hôpitaux qui dépendent du CPAS de la ville d'Anvers».

Orateurs : M. De Bremaeker, M. Busquin, ministre des Affaires sociales, p. 2521.

Interpellation de M. Bouchat au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture sur «la création d'un réseau de surveillance épidémiologique et la lutte contre la brucellose».

Orateurs : M. Bouchat, M. De Keersmaecker, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, p. 2527.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 2522.

PROJETS DE LOI (Votes réservés) :

Projet de loi organisant la profession de détective privé, p. 2522.

Projet de loi relatif aux registres de population et aux cartes d'identité, p. 2523.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Votes) :

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne la prescription de l'action publique, la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, p. 2524.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER «DE VERLAGING VAN HET KREDIET BESTEMD VOOR DE MEDEFINANCIERING VAN PROJECTEN VAN DE NGO'S» :

Sprekers : de heer Petitjean, mevrouw Aelvoet, de heer A. Geens, minister van Ontwikkelingssamenwerking, blz. 2516.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER KUIJPERS AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «HET STANDPUNT DAT DE BELGISCHE REGERING ZAL INNEMEN MET HET OOG OP DE VERGADERING VAN DE EUROPESE RAAD TE LUXEMBURG OP VRIJDAG 28 EN ZATERDAG 29 AANSTAANDE» :

Sprekers : de heer Kuijpers, de heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 2518.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE SENY AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER «HET FEIT DAT DE STAATSSECRETARIS AAN ALLE PARLEMENTSLEDEN EEN EXEMPLAAR VAN DE PUBLIKATIE HOE IS DE WERELD ERAAN TOE? HEEFT LATEN BEZORGEN» :

Sprekers : de heer de Seny, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, blz. 2519.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE ACHTERSTAND VAN DE MEDISCHE ONDERZOEKEN BIJ DE INTEGRATIETEGEMOETKOMING AAN GEHANDICAPTEN» :

Sprekers : de heer Suykerbuyk, de heer Delizée, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, blz. 2520.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer De Bremaeker tot de minister van Sociale Zaken over «de toestand van de ziekenhuizen verbonden aan het OCMW van de stad Antwerpen».

Sprekers : de heer De Bremaeker, de heer Busquin, minister van Sociale Zaken, blz. 2521.

Interpellatie van de heer Bouchat tot de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over «de oprichting van een netwerk voor de epidemiologische bewaking en de bestrijding van brucellose».

Sprekers : de heer Bouchat, de heer De Keersmaecker, staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, blz. 2527.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 2522.

ONTWERPEN VAN WET (Aangehouden stemmingen) :

Ontwerp van wet tot regeling van het beroep van privé-detective, blz. 2522.

Ontwerp van wet betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, blz. 2523.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Stemmingen) :

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, aangaande de verjaring van de strafvordering, blz. 2524.

Projet de loi modifiant l'article 8, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de promouvoir le covoiturage, p. 2524.

Projet de loi organisant la profession de détective privé, p. 2524.

Projet de loi relatif aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, p. 2525.

Explication de vote: *Orateur*: Mme Herman-Michielsens, p. 2525.

Proposition de loi modifiant la loi du 5 janvier 1977 portant émission d'une deuxième tranche d'emprunt du Fonds belge-congolais d'amortissement et de gestion et réglant les problèmes relatifs aux emprunts en francs congolais « Dette coloniale 4 1/4 p.c. 1954-1974 » et « Dette congolaise 4 p.c. 1955-1975 », p. 2526.

Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des rentes, p. 2526.

Projet de loi relatif à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la « canne jaune », p. 2526.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2529.

MM. Cerexhe et Wintgens. — Proposition de loi abrogeant l'article 12, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

MM. de Wasseige et Collignon:

- a) Proposition de loi modifiant l'article 104 de la loi provinciale;
- b) Proposition de loi modifiant l'article 13 de la nouvelle loi communale.

INTERPELLATION (Demande):

Page 2530.

M. Luyten au ministre des Affaires étrangères sur « la position de la CEE et de l'Etat belge à l'égard du droit à l'autodétermination des Croates et des Slovènes ».

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 8, § 1, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 tot bevordering van gemeenschappelijke woon-werkverplaatsingen met private voertuigen, blz. 2524.

Ontwerp van wet tot regeling van het beroep van privé-detective, blz. 2524.

Ontwerp van wet betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, blz. 2525.

Stemverklaring: *Spreker*: mevrouw Herman-Michielsens, blz. 2525.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 5 januari 1977 houdende uitgifte van een tweede tranche van de lening van het Belgisch-Kongolees Fonds voor delging en beheer en tot regeling van de problemen betreffende de leningen in Kongolese frank « Koloniale schuld 4 1/4 pct. 1954-1974 » en « Kongolese schuld 4 pct. 1955-1975 », blz. 2526.

Ontwerp van wet tot wijziging van de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds, blz. 2526.

Ontwerp van wet tot bescherming van de slechtienden en erkenning van de « gele stok », blz. 2526.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2529.

De heren Cerexhe en Wintgens. — Voorstel van wet tot opheffing van artikel 12, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De heren de Wasseige en Collignon:

- a) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 104 van de provinciewet;
- b) Voorstel van wet tot wijziging van artikel 13 van de nieuwe gemeentewet.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 2530.

De heer Luyten tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de houding van de EEG en de Belgische Staat ten opzichte van het zelfbeschikkingsrecht van Kroaten en Slovenen ».

PRESIDENCE DE M. ERDMAN, VICE-PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ERDMAN, ONDERVOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Mouton, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Mouton, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 5 m.

De vergadering wordt geopend om 15 h 5 m.

CONGES — VERLOF

MM. Didden, pour raisons familiales; Garcia, Op 't Eynde, pour raison de santé, et Toussaint, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Didden, wegens familiale aangelegenheden; Garcia, Op 't Eynde, om gezondheidsredenen, en Toussaint, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

Cour d'arbitrage — Arbitragehof

M. le Président. — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au Président du Sénat le recours en annulation des articles 10 et 34 du décret de la Communauté française du 24 décembre 1990 (numéro du rôle 287).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de Voorzitter van de Senaat van het beroep tot vernietiging van de artikelen 10 en 34 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 24 december 1990 (rolnummer 287).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

Rekenhof — Cour des comptes

De Voorzitter. — Bij dienstbrief van 27 juni 1991 deelt het Rekenhof aan de Senaat zijn opmerkingen mede over het ontwerp van wet houdende begrotingsbepalingen.

Par dépêche du 27 juin 1991, la Cour des comptes fait connaître au Sénat ses observations au sujet du projet de loi portant des dispositions budgétaires.

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Renvoi à la commission des Finances.

De Voorzitter. — Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Budget administratif — Administratieve begroting

M. le Président. — En exécution de l'article 10, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat et conformément au projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1991, le gouvernement a transmis aux Assemblées législatives le budget administratif ajusté du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1991.

Overeenkomstig artikel 10, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, en in overeenstemming met het ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 1991, heeft de regering aan de Wetgevende Vergaderingen overgezonden, de aangepaste administratieve begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid van het begrotingsjaar 1991.

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN
VERIFICATION DES POUVOIRS

De Voorzitter. — Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Leonard Quintelier, tot senator verkozen door de Provincieraad van Oost-Vlaanderen, ter vervanging van de heer Priëls, die ontslag heeft genomen.

Le Sénat est saisi du dossier de M. Leonard Quintelier, élu sénateur par le Conseil provincial de Flandre orientale, en remplacement de M. Priëls, démissionnaire.

De commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven is zopas bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heer Quintelier te onderzoeken.

La commission de Vérification des Pouvoirs vient de se réunir pour la vérification des pouvoirs de M. Quintelier.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van deze commissie te horen.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport de la commission. (*Assentiment.*)

Dan verzoek ik de heer Vannieuwenhuyze, rapporteur, kennis te geven van het verslag van de commissie voor het Onderzoek van de Geloofsbrieven.

Je prie donc M. Vannieuwenhuyze, rapporteur, de donner lecture du rapport de la commission de Vérification des Pouvoirs.

De heer Vannieuwenhuyze, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, de bestendige deputatie van de Provincieraad van Oost-Vlaanderen heeft op heden 27 juni 1991 de heer Quintelier, enig voorgedragen kandidaat tot senator verkozen verklaard ter vervanging van de heer Priëls, die ontslag heeft genomen.

Daar de verkozene het bewijs heeft geleverd dat hij aan alle verkiesbaarheidsvereisten opgelegd door de Grondwet voldoet, heeft de commissie de eer u eenparig voor te stellen de heer Leonard Quintelier als lid van de Senaat toe te laten. *(Applaus.)*

De Voorzitter. — Daar niemand het woord vraagt, breng ik de conclusie van het verslag in stemming.

Personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions du rapport.

— De conclusie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Les conclusions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Quintelier de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Quintelier. — Ik zweer de Grondwet na te leven.

De Voorzitter. — Ik geef de heer Quintelier akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. *(Applaus.)*

VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

Inoverwegingneming — Prise en considération

De Voorzitter. — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

U heeft de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen van wet in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangewezen.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand. — Monsieur le Président, parmi les propositions soumises à la procédure de recevabilité figure la proposition 1268 déposée par le sénateur Verreycken, visant à instaurer une commission chargée de préparer l'amnistie complète et inconditionnelle des personnes condamnées pour incivisme. Mon groupe tend à la faire déclarer irrecevable pour plusieurs raisons.

D'abord, selon une tradition qui ne s'est jamais démentie depuis la seconde guerre mondiale, le Parlement a toujours déclaré irrecevables des propositions de cet ordre, en particulier celles qui sont formulées avec une telle radicalité.

Ensuite, il est significatif que, pour justifier sa demande, le sénateur Verreycken ne puisse s'empêcher de porter un jugement péjoratif sur la résistance. C'est ainsi qu'il est affirmé, à titre de

justification de l'amnistie, que, pendant la guerre, 250 millions de francs ont été enlevés dans les bureaux de poste par les organismes de résistance.

Il est significatif aussi que la proposition d'amnistie ne soit déposée que dans une optique de contestation de la répression même des inciviques.

J'ai lu avec étonnement dans cette proposition que, selon M. Verreycken, les magistrats belges n'avaient même pas le droit de juger le comportement des nationalistes flamands, qu'ils n'avaient pas l'habilitation requise pour le faire. En fait, si je comprends bien M. Verreycken et si je saisis bien l'optique de sa proposition, l'Etat belge serait incompétent pour la répression et sans doute l'est-il aussi, dans son esprit, pour accorder l'amnistie.

En vérité, il n'est pas douteux que cette proposition, par la façon même dont elle est formulée, se veut provocatrice: elle ne vise pas à un résultat parlementaire, mais plutôt à obtenir la division du Parlement ou encore, le cas échéant, à revaloriser, voire à justifier, des comportements qui heurtent de front l'ordre public de notre Etat.

A cet égard, je tiens à rappeler qu'à plusieurs reprises, des représentants de mon parti, mais aussi d'autres partis, ont déclaré qu'ils n'étaient pas hostiles à ce que le gouvernement étudie des dossiers individuels, en particulier ceux dans lesquels on constaterait notamment que les conséquences négatives de la répression, sur le plan social et humain, sont encore préjudiciables à certaines générations qui n'ont pas connu la guerre. Nous ne manifestons pas d'hostilité à des solutions ponctuelles de réhabilitation individuelle, mais nous marquons nettement notre volonté de rejeter l'amnistie, la reconnaissance générale de la non-pénalité des comportements inciviques pendant la guerre.

C'est la raison pour laquelle, conformément à une tradition constante de ce Parlement, nous demandons que la proposition de M. Verreycken soit déclarée irrecevable. *(Applaudissements.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, overeenkomstig een lange traditie zal de CVP-fractie de inoverwegingneming van het voorstel goedkeuren. Het voorstel is immers grondwettig, niet in strijd met de goede zeden en is evenmin belachelijk. Zoals voor alle andere voorstellen zal de CVP-fractie ook dit voorstel in overweging nemen. *(Applaus.)*

Präsident. — Das Wort hat Herr Eicher.

M. Eicher. — Sehr geehrter Herr Präsident, unser Land wurde, wie unsere befreundeten Nachbarstaaten, im letzten Weltkrieg gewaltsam besetzt.

Unzählige Greueltaten wurden verübt. Blut, Tränen und Trauer waren die schaurige Bilanz.

Ich stamme aus einer Gegend, die wie wenige andere, ohne ihr Zutun, in diese Wirren hineingezogen wurde und unbeschreibliches Leid ertragen mußte. Deshalb kann ich mir auch heute hier aus diesem Anlaß erlauben, frei und offen zu reden.

Auch bei uns hat der Freund dem Feind verziehen. Aber bitte, verlangen Sie nicht von uns dass wir das was damals geschah, auch noch vergessen, bezugsweise auch noch belohnen.

Es muß uns und den kommenden Generationen immer als Mahnung vor Augen stehen.

Het is niet met grote verklaringen dat wij de verzoening zullen bewerkstelligen. Ook vandaag moeten nog bepaalde verantwoordelijkheden uit het verleden worden erkend en wij moeten nog steeds lering halen uit de betreurenswaardige geschiedenis van de tweede wereldoorlog. Ja, misschien vandaag nog meer dan voor enkele jaren.

Ce serait une grave erreur d'oublier. Nous devons avoir le courage de reconnaître les mérites de ceux qui, d'un côté comme de l'autre, se sont opposés à l'occupant, à cet horrible dictateur et à ses collaborateurs et cela, au risque de leur propre vie.

Anderzijds mogen rancune en haat niet de leidraad zijn van ons handelen ten opzichte van hen die het voorwerp zijn geweest van een rechterlijke beslissing of een maatregel in de naoorlogse periode.

De heer Luyten. — 25 pct. van uw streekgenoten hebben van de Belgische Staat een dossier gekregen.

M. Eicher. — La loi du 30 juin 1961 concernant l'épuration d'après-guerre permet à tout un chacun qui se croit condamné, injustement ou à tort, de demander la révision de son cas. Même les descendants d'éventuels condamnés ont le droit d'entamer cette procédure de révision et personne ne les en empêchera. (*Applaudissements.*)

M. Luyten. — *His masters voice de Lüttich!*

M. le Président. — La parole est à M. Henrion.

M. Henrion. — Monsieur le Président, le refus d'une prise en considération est une attitude qui ne peut être qu'exceptionnelle dans les assemblées parlementaires. C'est ainsi que lorsque j'ai siégé à la Chambre, il y a de nombreuses années, j'ai accepté la prise en considération d'une proposition traitant du même sujet.

Le problème de l'amnistie est un problème douloureux. Il doit être traité avec charité et délicatesse mais aussi dans le respect du passé. Nous n'avons jamais été opposés à des mesures individuelles. Cependant, la proposition de M. Verreycken est absolue, excessive et peut même être qualifiée d'agressive. Elle ne respecte pas le passé.

Dans ces conditions, le groupe au nom duquel je m'exprime s'oppose également à cette prise en considération. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, het is niet de eerste keer dat naar aanleiding van het indienen van een wetsvoorstel inzake repressie en epuratie bepaalde fracties de afwijzing van de inoverwegingneming gebruiken — en in parlementaire zin feitelijk misbruiken — om reeds hun mening te uiten over de inhoud zelf van het voorstel. De VU-fractie zal de inoverwegingneming van dit voorstel goedkeuren, zoals wij dat voor de inoverwegingneming van ieder voorstel altijd zullen doen. Het is een democratisch recht van iedere verkozene in de Senaat en in het Belgisch Parlement om een voorstel in te dienen.

Een voorstel over dezelfde materie van de VU-fractie werd wel in overweging genomen. De jongere generatie zal ons, de verantwoordelijke politici, kunnen verwijten dat we vijftien jaar na de gebeurtenissen niet de gespreks- en luisterbereidheid opbrengen om dit dossier, dat de opinie in ons land blijft verscheuren, te behandelen en er een ernstige oplossing aan te geven. De VU-fractie zal de afwijzing van deze inoverwegingneming ten zeerste betreuen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Seeuws.

De heer Seeuws. — Mijnheer de Voorzitter, ik sluit mij aan bij de rustige en verstandige woorden van collega Henrion. De inhoud van het voorstel lijkt ons in geen geval in overeenstemming met de houding die wij principieel steeds hebben ingenomen. De individuele oplossing van onrechtvaardige dossiers werd in het verleden gerealiseerd en moet ook in de toekomst mogelijk zijn. De strekking van het voorstel gaat veel verder en behelst een algemene onvoorwaardelijke amnestie. Dat kunnen wij niet aanvaarden.

De bespreking van een voorstel van wet is echter inderdaad een democratisch recht. Zoals het gebruikelijk is in onze fractie, zullen onze leden vrij kunnen oordelen. (*Applaus.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, sinds wij in 1981 het Parlement hebben betreden, hebben Agalev en Ecolo altijd de gewoonte gehad de inoverwegingneming van voorstellen die op deze problematiek betrekking hadden te steunen omdat wij van mening zijn dat intussen de tijd rijp moet zijn om over de grond van deze materie een debat te houden in het Parlement. Dit is nog steeds onze houding.

Rekening houdend echter met het feit dat dit voorstel ingediend wordt door een partij waarvan de intolerantie ten opzichte van andere menselijke integratieproblemen dermate is, vinden wij het onmogelijk dit debat te houden naar aanleiding van een voorstel dat van die partij uitgaat.

Wat de inhoud van het voorstel betreft, treed ik ook de woorden van de heer Henrion bij: het voorstel is in excessieve termen gesteld. Om die reden zullen wij nu voor het eerst de inoverwegingneming van dit voorstel niet stemmen. (*Applaus.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, mon groupe ne s'associera pas à la prise en considération de la proposition de M. Verreycken pour les raisons qui ont été précisées, de manière très nuancée, par mes prédécesseurs et, spécialement, par M. Lallemand et Henrion. (*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Verreycken.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, de inoverwegingneming van het voorstel van wet zou een loutere formaliteit moeten zijn, tenminste indien de verantwoordelijkheden van de commissies niet worden betwijfeld en niet worden ontkend. Het zijn immers de commissies die de wetsvoorstellen en de wetsontwerpen die naar hen werden verwezen op hun belang en hun omvang moeten schatten. Voor inoverwegingneming gelden alleen de argumenten die door collega De Seranno werden aangehaald.

Wanneer het woord amnestie hier wordt uitgesproken, wanneer iemand zelfs maar durft denken aan de nachtans door de regering aangekondigde pacificatie tussen de Gemeenschappen, dan steigert men. Eén en ander is voor mij totaal onbegrijpelijk.

U zal van mij aannemen dat ik het eigenlijke thema amnestie niet wens aan te snijden. De debatten over het ontwerp zelf zijn totaal overbodig, want zij hebben met de inoverwegingneming niets te maken.

Ik vind dat het voorstel in overweging moet worden genomen, zeker op een moment dat zelfs bij de vroegere vijand probleemloos kan worden gesproken over het slopen van muren en over het beëindigen van de nasleep van de tweede wereldoorlog.

Mijnheer de Voorzitter, ik ben geboren in 1943 en herinner mij van de oorlog nog enkel de nasleep. Ik pleit als het ware namens de naoorlogse generaties voor de inoverwegingneming. Het voorstel is geen echt amnestievoorstel. Het vloeit voort uit de oproep van zeven toonaangevende en representatieve Vlaamse verenigingen: het Algemeen Nederlands Zangverbond, de Marnixkring, het Verbond van Vlaamse Oudstrijders, de Vlaamse Toeristenbond, de Vlaamse Volkskunstbeweging, de Vlaamse Volksbeweging en het IJzerbedevaartcomité. Deze verenigingen hebben in een gezamenlijke mededeling aangedrongen op wat in het voorstel verwerkt is.

Ik vraag in overweging te nemen dat een speciale commissie van de Senaat zich zou beraden over amnestie voor oorlogsfeiten, zoals reeds werd voorgedaan door de werkgroep-Bourgeois-Temmerman in de Vlaamse Raad. Ik verzoek u in overweging te nemen dat 20 senatoren, samen met vier magistraten of eremagistraten die actief deelnamen aan het verzet, met vier juristen voorgesteld door de voornoemde verenigingen, een commissie zouden vormen die wordt aangevuld met één afgevaardigde van de minister van Justitie en één van de minister van Financiën.

In de marge kan ik u mededelen dat ikzelf, indien een dergelijke commissie wordt opgericht, wel aan de werkzaamheden kan deelnemen, maar geen stemrecht heb.

Ik pleit er dus voor dat de Senaat in overweging zou nemen dat specialisten een gesprek beginnen.

Dan heb ik nog een laatste bedenking die ik u, hoewel ze eerder voor de galerij bestemd is, toch nog wil meegeven. Heel wat waarnemers zijn het erover eens dat een zelfstandig Vlaanderen sinds lang de spons zou hebben geveegd over de oorlogsbladzijden. De werkzaamheden van de commissie-Bourgeois-Temmerman tonen dit trouwens duidelijk aan. Ik meen dus dat het alleen maar het rechtsgevoel kan dienen indien nu vanuit de Senaat wordt

overwogen om een commissie te installeren die zich dan later over het voorstel zelf kan beraden. De eigenlijke argumenten vóór of tegen amnestie worden best gereserveerd voor de debatten in die commissie.

Op het debat dat zojuist werd gevoerd, wens ik niet in te gaan omdat het getuigt van een oneigenlijk gebruik van de procedure van de inoverwegingneming. Vandaag wordt aan de Senaat dus alleen gevraagd een voorstel in overweging te nemen, de heer De Seranno heeft daar overigens de goede argumenten voor aangehaald. De discussie over amnestie kan dan worden opgespaard voor de commissie.

De Voorzitter. — Dames en heren, vermits de Senaat over de inoverwegingneming van dit voorstel van de heer Verreycken wenst te stemmen, stel ik u voor deze stemming te laten plaatsvinden om 17 uur omdat wij dan ook over de andere afgehandelde agendapunten stemmen. (*Instemming.*)

Voor de overige in overweging te nemen voorstellen verwijs ik naar wat ik daarstraks heb gezegd. Indien er geen bezwaren tegen geuit worden, zullen die naar de bevoegde commissies worden verwezen.

MOTIE VAN ORDE — MOTION D'ORDRE

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Kuipers voor een motie van orde.

De heer Kuipers (motie van orde). — Mijnheer de Voorzitter, de Volksuniefractie betreurt samen met de andere democratisch verkozenen hier in de Senaat, maar ook elders, de militaire staatsgreep in Slovenië en Kroatië. Wij menen dat de houding van de Europese Commissie ter zake niet adequaat is. Inderdaad, de Europese Gemeenschap kan zich maar volledig ontplooiën als zowel de Germaanse, de Romaanse, maar ook Slavische volkeren aan het eenwordingsproces kunnen deelnemen.

Mijnheer de Voorzitter, de Sabor, het Kroatische parlement, is voor het eerst sedert een halve eeuw opnieuw democratisch verkozen. Dat geldt ook voor het Sloveense parlement in Ljubljana. Daarom stellen wij u voor om vanuit uw ambt en na overleg met de verschillende fracties de betrokken voorzitters van de Europese parlementen aan te schrijven ten einde alle inspanningen te vragen om te allen prijze de vrede te bewaren in de Joegoslavische federatie, maar ook om er de confederatie op gang te helpen brengen en in de hoogst mogelijke mate gevolg te geven aan de zelfstandigheidswil van de verschillende volkeren binnen de federatie zoals die tijdens de jongste verkiezingen tot uiting kwam.

De Voorzitter. — Mijnheer Kuipers, ik neem akte van uw verzoek. Wij zullen daar na overleg het gepaste gevolg aan geven.

QUESTION ORALE DE M. HASQUIN AU MINISTRE DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES SUR «LA LIBERALISATION DU TRAFIC DES TELECOMMUNICATIONS PAR SATELLITE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HASQUIN AAN DE MINISTER VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE OVER «DE LIBERALISERING VAN HET TELECOMMUNICATIEVERKEER PER SATELLIET»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hasquin au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones sur «la libéralisation du trafic des télécommunications par satellite».

La parole est à M. Hasquin.

M. Hasquin. — Monsieur le Président, je souhaiterais poser au ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones quelques questions, et tout d'abord, quelle est l'attitude de la Belgique vis-à-vis de la Commission européenne concernant l'application des objectifs fixés dans le « Livre vert » relatif à la libéralisation du

trafic des télécommunications par satellite? La législation nationale va-t-elle anticiper les directives de la Commission européenne en cours d'élaboration?

L'évolution rapide de la technologie des radiocommunications ayant donné naissance à des communications par satellite à travers l'Europe:

— Quand aurons-nous la possibilité, en Belgique, monsieur le ministre, de faire approuver les terminaux compétitifs d'émission et réception pour satellite?

— Quand les prix d'utilisation de la partie du segment spatial belge seront-ils publiés?

— Quels sont les satellites compétitifs que les utilisateurs belges peuvent utiliser?

La nouvelle situation du marché des radiocommunications exige une plus grande compétition en mobilophonie, cela au bénéfice de l'industrie et des usagers. La Belgique devrait envisager au moins deux opérateurs, ce qui multiplierait l'accès aux réseaux publics et devrait générer d'importants nouveaux revenus pour notre nation.

Quand le gouvernement envisage-t-il d'ouvrir ce marché tel que c'est déjà le cas dans les pays environnants ou à l'étude dans tous les pays de la CEE? A-t-il calculé la perte en revenus, si ce marché n'était pas ouvert aux nouvelles alternatives technologiques?

M. le Président. — La parole est à M. Colla, ministre.

M. Colla, ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones. — Monsieur le Président, en ce qui concerne les télécommunications par satellite, la mise en application des objectifs fixés dans le « Livre vert » sur une approche commune dans le domaine des communications par satellite dans la Communauté européenne fait encore l'objet de discussions au sein du Conseil des ministres européens. A l'heure actuelle, on constate encore des divergences importantes.

Le contenu des directives en cours d'élaboration reste donc à fixer. Dans ces conditions, il est donc prématuré, voire impossible, de transposer les directives dans le droit national.

J'attire, à ce sujet, l'attention de l'honorable membre sur l'article 122 de la loi du 21 mars 1991, votée par le Sénat, qui prévoit que le Roi peut, par arrêté délibéré, avant le 1^{er} janvier 1993 supprimer, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui, en matière de télécommunications, résultent des règlements et directives en vigueur dans la Communauté européenne.

Suivant l'article 68, 5^o, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les systèmes de satellites de télécommunication, composés d'un segment spatial et d'un segment terrestre, font partie intégrante de l'infrastructure publique de télécommunications dont l'installation et l'exploitation sont réservées exclusivement à la RTT et à Belgacom.

Comme les stations émettrices-réceptrices, telles que les VSAT sont considérées comme faisant parties intégrantes de l'infrastructure publique, la question de l'agrément de ces stations ne se pose pas encore. En ce qui concerne les tarifs pour l'utilisation du secteur spatial, deux cas sont à prendre en considération.

Primo, pour le service V-STAR, qui consiste dans la mise en œuvre de systèmes V-SAT avec un « hub » en Belgique, notamment à Liedekerke, j'ai approuvé les tarifs y relatifs en date du 12 avril 1991 et demandé à la RTT de veiller à leur publication. A l'heure actuelle, un arrêté ministériel, consacré à cette publication, est en préparation.

Secundo, pour ce qui regarde d'autres services comme le transport de signaux télévisuels, par exemple, les tarifs sont établis par voie de négociation et dépendent, entre autres, des prix demandés par Intelsat, Eutelsat ou Astra.

Le service de mobilophonie est repris parmi les services réservés à l'article 83 de la loi du 21 mars 1991 citée ci-avant et son exploitation a été accordée en concession exclusive à Belgacom par l'article 84 de la même loi.

Il est évident que, vu l'étroitesse de notre territoire, on ne peut pas envisager d'octroyer à deux opérateurs des zones de couverture séparées, ce qui se produit parfois à l'étranger.

Quant à l'éventualité de prévoir deux opérateurs, chacun couvrant la totalité du territoire, j'estime que des contraintes techniques s'opposent à une telle solution. En effet, le partage de la partie du spectre des fréquences réservée à ce service entre deux opérateurs différents réduirait globalement la capacité d'utilisation. De plus, non seulement une coordination des fréquences serait nécessaire entre les stations de base des opérateurs, sur le plan national, mais également avec les pays limitrophes en raison de l'exiguïté du territoire national. De plus, cela conduirait à des difficultés très importantes lors de la coordination.

Pour la coordination internationale, il faut prendre en compte les stations de base situées dans une bande de cinquante à soixante kilomètres, de part et d'autre des frontières nationales, ce qui ne laisse qu'une zone restreinte aux alentours de Wavre où une coordination internationale ne sera pas requise.

En conclusion, j'estime qu'il est très difficile d'installer deux opérateurs dans notre pays.

QUESTION ORALE DE M. DE CLIPPELE AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LE PRECOMPTE PROFESSIONNEL DES FOYERS A REVENU UNIQUE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE CLIPPELE AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER « DE BEDRIJFS-VOORHEFFING VAN DE GEZINNEN MET EEN INKOMEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Clippele au ministre des Finances sur « le précompte professionnel des foyers à revenu unique ».

La parole est à M. de Clippele.

M. de Clippele. — Monsieur le Président, la réforme fiscale de 1988 a accordé aux foyers à revenu unique un quotient conjugal à raison d'une partie du revenu fixée à 30 p.c. et plafonnée à 270 000 francs.

En 1989, le ministre des Finances a décidé, par arrêté royal, que cet avantage ne devait pas entièrement être répercuté dans le précompte professionnel. Le préjudice correspond à un emprunt forcé de 7 milliards pendant dix-huit mois, au détriment de plus de 779 000 foyers.

En juin 1990, le Conseil d'Etat a annulé cet arrêté royal. Toutefois, une nouvelle loi a repris le texte même de l'arrêté royal contesté.

Dans son récent arrêt, la Cour d'arbitrage condamne l'article de loi qui reprend l'arrêté jugé irrégulier.

Je me permets de poser deux questions.

Puis-je savoir quand les 780 000 foyers, à revenu unique, recevront les intérêts sur la partie du précompte professionnel retenus sans base légale? Doivent-ils en faire la demande individuellement?

M. le Président. — La parole est à M. Maystadt, ministre.

M. Maystadt, ministre des Finances. — Monsieur le Président, l'article 308 du Code des impôts sur les revenus ne prévoit l'allocation d'intérêts moratoires qu'en cas de restitution d'impôts.

Plusieurs arrêts récents de la Cour de cassation ont confirmé que lorsqu'un précompte, en l'espèce un précompte professionnel, qui n'est qu'un mode de perception de l'impôt dû sur l'ensemble des revenus, est remboursé, soit lors de l'établissement de l'impôt, soit après réclamation, cette restitution ne peut donner lieu à l'octroi d'intérêts moratoires fondés sur l'article 308 du Code des impôts sur les revenus.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

Dès lors, dans l'état actuel de la législation fiscale, l'administration des Contributions directes ne peut que s'en tenir à la jurisprudence tracée par ces arrêts de la Cour de cassation.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIERICKX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER « HET ONDERSCHIPPEN VAN EEN PARTIJ MARIHUANA OP EEN GHANEES SCHIP IN ANTWERPEN »

QUESTION ORALE DE M. DIERICKX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR « LA SAISIE D'UN LOT DE MARIHUANA SUR UN NAVIRE GHANEEN A ANVERS »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Dierickx aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « het onderscheppen van een partij marihuana op een Ghanees schip in Antwerpen ».

Het woord is aan de heer Dierickx.

De heer Dierickx. — Mijnheer de Voorzitter, op 29 oktober 1985 komt te Antwerpen een schip uit Ghana aan met kokosnoten en 650 kilo marihuana. De bestemming was Rotterdam, maar door een havenstaking werd Antwerpen de aanleghaven. De Belgische douane onderschept de partij. In de *Gazet van Antwerpen* wordt op 31 oktober 1985 melding gemaakt van de vondst.

Het slachtoffer, de heer Michel Bosio, op wiens naam de partij kokosnoten staat, verneemt de inhoud van het schip. Hij gaat op 4 november 1985 naar het politiekantoor in Arnhem. De Arnhemse politie weigert een proces-verbaal op te maken en gaat niet tot strafvervolg over. Lange tijd ontkennen de Nederlandse autoriteiten het bestaan van de zaak. Twee ministers schrijven dit met zoveel woorden aan de Tweede Kamer. In een laatste schrijven van de huidige Nederlandse minister van Justitie, Hirsch Ballin, komt de volgende versie naar voren:

Er werd op 4 november wel aandacht besteed aan de aangifte van Bosio. De CRI (Centrale recherche — Informatiedienst) is geïnformeerd en heeft de Belgische autoriteiten op de hoogte gebracht, wat leidde tot de inbeslagname van de partij drugs.

Deze versie klopt niet met de werkelijke gang van zaken. De Belgische autoriteiten hadden de partij drugs reeds op 29 oktober onderschept.

Op 29 november 1985, een maand later, gaat de heer Bosio naar Antwerpen om daar aangifte te doen. Er is bij de rijkswacht in Antwerpen een proces-verbaal opgemaakt, maar ook in ons land gaat men niet over tot strafvervolg.

Over deze zaak wil ik de minister de volgende vragen stellen.

Is het waar dat op 29 oktober 1985 in de Antwerpse haven een schip uit Ghana met 650 kilo marihuana en bestemming Nederland werd onderschept?

Heeft België de Nederlandse autoriteiten van de vondst op de hoogte gebracht? Zo ja, wanneer precies?

Is het waar dat op 29 november 1985 de heer Bosio aangifte heeft gedaan bij de politie van Antwerpen? Zo ja, is hiervan proces-verbaal opgemaakt?

Waarom heeft de Belgische justitie afgezien van strafvervolg, hoewel degene voor wie volgens de vrachtpapieren de partij kokosnoten bestemd was, zich op 29 november 1985 aanmeldde bij de Belgische autoriteiten in Antwerpen?

Is het waar dat twee Nederlandse politiemensen een paar dagen na 29 november 1985 bij de Antwerpse politie of rijkswacht zijn geweest?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Wathelet.

De heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, op de precieze vragen van de heer Dierickx zal ik precieze antwoorden geven.

Het Ghanese schip *Ferial* is te Antwerpen toegekomen op 21 oktober 1985. Op 28 oktober werd de container nummer REM 000225 gelost.

Bij controle door de administratie der Douanen en Accijnzen bleek deze container, naast kokosnoten van dubieuze kwaliteit, ook ongeveer 645 kilo marihuana te bevatten verdeeld over 76 pakken. De verdovende middelen zaten verstopt achteraan in de container, achter een valse wand. De container werd in beslag genomen.

Op uw tweede vraag of België de Nederlandse autoriteiten van de vondst op de hoogte gebracht heeft, laten de gerechtelijke autoriteiten mij weten dat de Belgische autoriteiten de Nederlandse collega's niet meer op de hoogte moesten brengen van deze vondst. De marihuana werd immers hier gevonden en werd hier in beslag genomen, dank zij een tip van de Nederlandse douanediensten, die een vermoeden hadden dat met die zending iets niet in orde was.

Volgens de documenten was de lading bestemd voor een firma in Duitsland, waarvoor de heer Michel Bosio, een in Nederland ingeschreven Fransman, zich op 29 november 1985 te Antwerpen als zaakvoerder heeft aangeboden. Hij werd dezelfde dag nog verhoord door leden van de BOB Antwerpen, die daarvan een proces-verbaal hebben opgesteld. Toen de heer Bosio zich een maand na de inbeslagname van de marihuana spontaan in België aanbod, had hij dus kennis van de inbeslagname. Hij verklaarde aan de Belgische autoriteiten dat de naam van zijn Duitse firma werd misbruikt, wat op grond van de gekende gegevens niet kon worden weerlegd. Hij was dus eerder een bedrogen slachtoffer dan een verdachte.

Om die reden heeft de Belgische justitie afgezien van strafvervolg. Bovendien zou het natrekken van zijn verhaal, dat zich volkomen in Nederland afspeelde, de identiteit hebben onthuld, van de informant die via de douanediensten de inbeslagname van de marihuana mogelijk maakte. Om evidente veiligheidsredenen kunnen er geen inlichtingen over deze informant en over de manier waarop de Belgische justitie werd ingelicht, worden medegedeeld.

In verband met uw laatste vraag is het onmogelijk nu nog na te gaan of er enkele dagen na 29 november 1985 twee Nederlandse politieagenten bij de Antwerpse politie of rijkswacht zijn geweest, gezien nooit werd gepreciseerd wie zij waren, wat zij kwamen doen, wanneer en bij welke politie- of rijkswachteenheid zij zijn geweest.

Volledigheidshalve deel ik ook mee dat de in beslag genomen marihuana op 30 oktober 1985 in de verbrandingsinstallatie van Edegem werd vernietigd.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW HARNIE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE EN MIDDENSTAND OVER «HET GERECHTELIJK ONDERZOEK TEGEN «X» UITGEVOERD DOOR EEN HOGE MAGISTRAAT»

QUESTION ORALE DE MME HARNIE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES CLASSES MOYENNES SUR «L'INSTRUCTION CONTRE «X» A LAQUELLE PROCEDE UN HAUT MAGISTRAT»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Harnie aan de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over «het gerechtelijk onderzoek tegen «X» uitgevoerd door een hoge magistraat».

Het woord is aan mevrouw Harnie.

Mevrouw Harnie. — Mijnheer de Voorzitter, op 25 mei 1990 heeft de minister een disciplinair onderzoek gevraagd betreffende het optreden van de heer Deprêtre. Aanleiding hiervoor was onder andere het uitlekken van een brief van Deprêtre van 13 december 1988, waarin hij de leden van de Bende-commissie ruw beledigde en het feit dat extreem rechtse pistes niet voldoende werden onderzocht.

Blijkens berichten in de pers werd op 28 augustus 1990 een huiszoeking verricht in het kantoor van Deprêtre.

Naar verluidt werd bij het disciplinair onderzoek vastgesteld dat in Nijvel in bepaalde zaken schriftvervalsing werd gepleegd. Daarom werd op 26 juni 1990 aan Pierre Lambeau, raadsheer bij het Hof van beroep te Brussel, de opdracht gegeven een gerechtelijk onderzoek te doen tegen «X», eveneens op vraag van de minister. Eind september 1990 is de heer Krings op emiraat gegaan. Volgens berichten in de pers van die periode zou de heer Krings aan de minister zijn verslag hebben afgegeven.

Kan de minister mij een antwoord geven op volgende vragen:

Heeft de minister destijds een tijdslimiet bepaald binnen welke het onderzoek moest worden uitgevoerd?

Heeft de heer Krings eind september 1990 een verslag ingediend en zo ja, wat was daarvan het resultaat?

Blijkens het antwoord op de vraag van de heer Eerdeken van 25 mei 1990 zou dat verslag begin dit jaar nog niet af geweest zijn. Betekent dit dan dat de opdracht van de heer Krings werd verlengd? Of werd iemand anders met die opdracht belast?

Hoever staat dit gerechtelijk onderzoek?

De Voorzitter. — Het woord is aan Vice-Eerste minister Wathelet.

De heer Wathelet, Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand. — Mijnheer de Voorzitter, alvorens een antwoord te geven op de precieze vragen van mevrouw Harnie, wens ik nog iets te herhalen. Het Parlement heeft vaak gevraagd de onafhankelijkheid van de onderzoeksrechters te verstevigen. Vandaag vraagt een senator mij welke tijdslimiet ik aan een onderzoeksrechter heb gegeven.

Mevrouw Harnie, men kan niet tegelijkertijd meer onafhankelijkheid vragen voor de onderzoeksrechters en de minister van Justitie verzoeken bevelen te geven aan dezelfde onderzoeksrechters. Ik heb het recht niet aan een onderzoeksrechter wat dan ook te vragen.

De vragen die worden gesteld hebben betrekking op twee onderzoeken, een gerechtelijk onderzoek en een disciplinair onderzoek.

Wat het disciplinair onderzoek betreft, heb ik op 25 mei 1990, in het kader van een tuchtrechtelijk onderzoek tegen de procureur des Konings te Nijvel, de heer Krings, toenmalige procureur-generaal bij het Hof van cassatie te Brussel, verzocht daaromtrent een eerste onderzoek te doen en mij daarover verslag uit te brengen.

De heer Krings heeft mij op 25 september 1990 een verslag laten geworden.

Het resultaat van het tuchtrechtelijk onderzoek kan nog niet worden medegedeeld aangezien dit onderzoek nog niet is afgesloten.

Tijdens dit disciplinair onderzoek is gebleken dat er in gerechtelijke dossiers materiële feiten van valsheid in geschrifte zouden kunnen zijn gepleegd.

Zoals ik het reeds mededeelde aan onze collega Eerdeken, in antwoord op zijn parlementaire vraag ter zake, hebben werkende of emeriti magistraten zulks in hun verklaringen bevestigd. Zelfs in de motivering van een vonnis, uitgesproken op 18 juni 1986 door de correctionele rechtbank te Nijvel, wordt een feit van die aard vastgesteld.

Om de ware toedracht van deze feiten te onderzoeken, heb ik op 26 juni 1990 aan de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel gevraagd dat een gerechtelijk onderzoek wegens valsheid in geschrifte en gebruik van valse stukken zou worden gevorderd lastens onbekenden en dit los van het lopende tuchtrechtelijk onderzoek.

Ik kan nu mededelen dat dit gerechtelijk onderzoek in het begin van deze week werd afgesloten. Dat is wellicht de reden van uw vraag. Het dossier van de rechtspleging werd op 6 juni 1991 overgezonden aan de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Brussel, die ter zake verslag heeft uitgebracht.

In deze delicate aangelegenheid wens ik het dossier grondig te bestuderen om daaruit de nodige gevolgen te trekken.

Het lijkt geen twijfel dat de afwikkeling van het gerechtelijk onderzoek een weerslag kan hebben op het tuchtrechtelijk onderzoek lastens de procureur des Konings te Nijvel. Dat is de reden voor het schorsen van dit onderzoek. Ik wens alleszins dat deze zaak in alle sereniteit zou worden behandeld.

Zoals u heeft gemerkt, heeft het gerechtelijk onderzoek enige tijd geduurd, vanaf juni 1990 tot juni 1991. Ik heb geen reden om eraan te twijfelen dat de complexiteit van deze aangelegenheid hiervan de oorzaak was. De onderzoeksrechter heeft zijn werk nu afgesloten en de procureur-generaal heeft verslag uitgebracht. Daarna kan een andere instelling, waarschijnlijk de Kamer van inbeschuldigingstelling en het hof van beroep haar oordeel vellen. Pas dan kan het tuchtrechtelijk onderzoek worden voortgezet.

QUESTION ORALE DE M. DESMEDT AU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE SUR « LA LENTEUR DES PROCEDURES D'EXAMENS LINGUISTIQUES AU SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMEDT AAN DE MINISTER VAN OPENBAAR AMBT OVER « DE TRAGE PROCEDURE BIJ DE TAALEXAMENS VAN HET VAST WERVINGSSECRETARIAAT »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Desmedt au ministre de la Fonction publique sur « la lenteur des procédures d'examens linguistiques au Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat ».

La parole est à M. Desmedt.

M. Desmedt. — Monsieur le Président, les communes bruxelloises ont l'obligation d'imposer au personnel statutaire avant son engagement définitif un examen portant sur la seconde langue. Cet examen est organisé par le Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat.

Cet organisme a réduit le nombre annuel de ces sessions à cinq. Cet examen se fait en deux temps, épreuves écrites puis épreuves orales. Il est courant que trois mois séparent l'inscription et l'examen écrit et trois nouveaux mois l'examen écrit de l'examen oral. Ainsi, il s'écoule près de six mois entre l'inscription à l'examen et son issue.

Pareille lenteur est évidemment préjudiciable au bon fonctionnement des communes puisque, d'une part, elle allonge exagérément la vacance d'une fonction et, d'autre part, elle amène l'engagement de nombreux candidats de valeur, lassés par cette attente, vers le secteur privé.

Cette situation est particulièrement ressentie pour les engagements de policiers en nombre insuffisant dans les communes bruxelloises.

Le gouvernement est-il conscient de cette situation et quelles mesures compte-t-il prendre pour y remédier ?

M. le Président. — La parole est à M. Langendries, ministre.

M. Langendries, ministre de la Fonction publique. — Monsieur le Président, chaque année, le Secrétariat permanent de recrutement envoie à toutes les administrations concernées, en ce compris les communes bruxelloises, une circulaire relative à l'organisation des examens linguistiques, avec leur calendrier, dont celui des épreuves écrites de l'année en cours.

Conformément à l'article 16 de l'arrêté royal du 30 novembre 1966 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, le Secrétariat permanent au recrutement est tenu d'organiser quatre sessions d'examens linguistiques par an. Je signale, par ailleurs, que le même article 16 prévoit « qu'en cas d'urgence, les services peuvent adresser, en tout temps, une demande d'organisation d'examens linguistiques ». Le Secrétariat permanent a, jusqu'à présent, toujours donné suite à pareilles demandes.

Eu égard à l'article 16 précité, on ne peut donc reprocher au Secrétariat permanent de recrutement « de n'organiser que cinq sessions en 1991 ».

Le calendrier des examens linguistiques qui est joint à la circulaire dont j'ai parlé précédemment informe également les services concernés des dates limites pour l'introduction des demandes au SPR ainsi que des dates prévues pour les épreuves écrites. Or, la pratique démontre que le délai entre la date limite pour l'introduction des demandes au SPR et l'organisation des épreuves écrites n'excède jamais un mois. Il est donc erroné de prétendre que « trois mois séparent l'inscription et l'examen écrit ».

Dans l'hypothèse où une épreuve orale doit également être organisée, le SPR veille toujours à procéder à cette organisation dans des délais raisonnables. Il n'existe toutefois pas de délais fixes car il faut non seulement tenir compte du nombre de candidats inscrits mais aussi de la disponibilité des membres du jury.

La longueur du délai entre « l'inscription à l'examen et son issue » au cours du premier semestre de l'année 1991 s'explique en grande partie par l'introduction d'un nouveau système informatique au SPR. Les difficultés sérieuses éprouvées par le Service des examens linguistiques lors de la mise en marche du système sont pratiquement résolues, de sorte que le nouveau système pourra fonctionner de manière optimale dans peu de temps.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANHAVERBEKE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER « DE SLUITING VAN DE SLACHTHUIZEN DIE NIET BEANTWOORDEN AAN DE VOORWAARDEN DIE GELDEN VOOR DE EXPORTSLACHTHUIZEN »

QUESTION ORALE DE M. VANHAVERBEKE AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR « LA FERMETURE DES ABATTOIRS QUI NE REpondent PAS AUX CONDITIONS APPLICABLES AUX ABATTOIRS D'EXPORTATION »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vanhaverbeke aan de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid over « de sluiting van de slachthuizen die niet beantwoorden aan de voorwaarden die gelden voor de exportslachthuizen ».

Het woord is aan de heer Vanhaverbeke.

De heer Vanhaverbeke. — Mijnheer de Voorzitter, vooraf wil ik zeggen dat onze vraag werd ingediend op 20 juni jongstleden en dat wij op 24 juni de tekst hebben gekregen met het ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen. Deze tekst vult een aantal zaken aan, maar hij ontkracht geenszins de grond noch de dringendheid van mijn vraag.

Zal de wet van 30 juni 1981, houdende oprichting van het IVK, waarin de sluiting wordt vastgelegd van de slachthuizen die niet voldoen aan de EEG-eisen van exportslachthuis, worden toegepast? Deze sluiting is wettelijk bepaald op 1 juli 1991, dit is volgende maandag.

De hele sector en alle betrokken groepen, uitbaters, personeelsleden en de handel hebben er belang bij dat er duidelijke richtlijnen worden uitgevaardigd. Deze kwestie heeft ook belangrijke gevolgen voor de volksgezondheid omdat meerdere van deze slachthuizen duidelijk in gebreke bleven. Het is immers niet aanvaardbaar dat de slachthuizen, die zich hebben aangepast aan de exporteisen en die daartoe belangrijke investeringen hebben gedaan, nog langer in een situatie van vervalste concurrentiestrijd blijven verkeren ten aanzien van bedrijven die ter zake geen inspanningen deden.

Zal deze sluiting algemeen worden toegepast en op welke datum?

M. le Président. — La parole est à M. Delizée, secrétaire d'Etat.

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handi-

capés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, la loi du 13 juillet 1981 a modifié l'article 20, alinéa 2, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes. Aux termes de cette disposition, tous les abattoirs doivent répondre aux conditions applicables aux abattoirs d'exportation, au plus tard au 1^{er} juillet 1991.

Comme j'ai eu l'occasion de le communiquer à M. Vanhaverbeke, hier, lors de l'examen du projet de loi portant des dispositions spéciales, non seulement la Belgique est le seul pays de la CEE à s'être imposé cette contrainte, mais, de plus, la Commission CEE examine en ce moment précis un projet de directive qui doit être soumis au Conseil des ministres CEE. Cette directive, dans l'état actuel de l'avancement du dossier, fixerait les conditions d'octroi de dérogations temporaires aux règles communautaires prévues dans la directive 64/433/CEE et auxquelles devront répondre les abattoirs à marché national avant de s'y conformer.

La mise en œuvre du marché unique implique que la Belgique ne maintienne pas dans sa législation des dispositions qui peuvent être en contradiction avec les dispositions communautaires et que la Belgique ne soit pas le seul pays à adopter une réglementation particulière.

De plus, sur le plan de la concurrence à l'intérieur des frontières CEE, il est souhaitable que la Belgique puisse s'inscrire dans cette perspective et que nos abattoirs à marché national puissent bénéficier de ces mesures CEE.

Enfin, je rappelle à M. Vanhaverbeke que la disposition relative à ce problème reprise dans le projet de loi spéciale a fait l'objet d'un accord au sein du Conseil des ministres et a, auparavant, fait l'objet de discussions au sein d'un groupe de travail dans lequel tous les partis de la majorité étaient représentés.

Par ailleurs, je rappelle à l'honorable membre que tous les abattoirs, quelle que soit leur taille, doivent répondre aux conditions sanitaires et d'hygiène indispensable au point de vue de la santé publique, à un niveau très élevé de protection de celle-ci. Il n'y a donc aucun risque supplémentaire de propagation de certaines maladies des animaux dans ces abattoirs.

Ce dernier problème relève d'ailleurs essentiellement, je tiens à le signaler, du secrétaire d'Etat à l'Agriculture puisque la propagation des maladies se fait au niveau des animaux vivants.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanhaverbeke voor een repliek.

De heer Vanhaverbeke. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb toch nog een precieze vraag. Mogen de niet-aangenomen slachthuizen volgende week werken of niet?

M. le Président. — La parole est à M. Delizée, secrétaire d'Etat.

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Monsieur le Président, l'honorable membre m'a déjà posé cette question hier. Pour répondre à sa préoccupation, j'ai introduit un amendement fixant l'entrée en vigueur de cette loi au 1^{er} juillet 1991. Dès que la loi-programme actuellement en discussion sera votée, elle sera d'application, et ce à partir du 1^{er} juillet puisque l'amendement a été introduit.

M. Vanhaverbeke. — L'amendement a été introduit mais n'est pas voté, et c'est là que réside le problème. Ma question est donc : les abattoirs non agréés peuvent-ils, oui ou non, fonctionner la semaine prochaine?

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — J'ai déjà eu l'occasion de vous dire, monsieur Vanhaverbeke, que je n'avais aucun pouvoir en ce qui concerne la fermeture des abattoirs; cette matière est de la compétence des bourgmestres.

En vue de répondre aux problèmes urgents de santé publique qui pourraient se poser, j'ai introduit, dans la loi-programme, une disposition qui me permettrait de faire procéder à la fermeture d'un abattoir, quand un danger grave et imminent pour la santé publique s'y présente, mais jusqu'à présent, je ne dispose pas de ce pouvoir.

De heer Vanhaverbeke. — Mijnheer de Voorzitter, wij staan hier voor een hardnekkig misverstand. Ik stel die vraag niet aan een burgemeester; ik vraag de staatssecretaris hoe hij de wet zal doen toepassen.

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Je vous rappelle que la décision de la fermeture ne m'appartient pas.

Quant au fonctionnement, les abattoirs poursuivront leurs activités dans les conditions normales, sans rencontrer de difficultés particulières.

M. Vanhaverbeke. — Sans difficultés?

M. Delizée, secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés, adjoint au ministre des Affaires sociales et, en ce qui concerne le Fonds national de reclassement social des handicapés, au ministre de l'Emploi et du Travail. — Je vois mal les difficultés qui pourraient surgir durant cette courte période qui n'excèdera pas un mois, la loi prenant ses effets au 1^{er} juillet.

De Voorzitter. — Mijnheer Vanhaverbeke, ik moet in elk geval deze discussie sluiten, want het Reglement in verband met de mondelinge vraag is zeer precies. Er kan hierover geen debat worden gevoerd; dat kan natuurlijk wel op een andere plaats gebeuren.

QUESTION ORALE DE M. PETITJEAN AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « LA DIMINUTION DU CREDIT PREVU POUR LE COFINANCEMENT DE PROJETS REALISES PAR DES ONG »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PETITJEAN AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « DE VERLAGING VAN HET KREDIET BESTEMD VOOR DE MEDEFINANCIERING VAN PROJECTEN VAN DE NGO'S »

QUESTION ORALE DE MME AELVOET AU MINISTRE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT SUR « LA DIMINUTION DU CREDIT PREVU POUR LE COFINANCEMENT DE PROJETS REALISES PAR DES ONG »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW AELVOET AAN DE MINISTER VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER « DE VERLAGING VAN HET KREDIET BESTEMD VOOR DE MEDEFINANCIERING VAN PROJECTEN VAN DE NGO'S »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Petitjean au ministre de la Coopération au Développement sur « la diminution du crédit prévu pour le cofinancement de projets réalisés par des ONG ».

Ik stel voor de mondelinge vraag van mevrouw Aelvoet onmiddellijk daarna te horen. De minister zal dan op beide vragen samen antwoorden. (*Instemming.*)

La parole est à M. Petitjean.

M. Petitjean. — Monsieur le Président, au cours d'une réunion qui s'est tenue en son cabinet en novembre 1990, le ministre avait promi de réserver un crédit de 1,6 milliard pour couvrir la part de l'Etat dans le cadre du cofinancement de projets de développement réalisés par les ONG.

Cette promesse avait été faite aux représentants des deux fédérations d'ONG; « Coprogram » et « Ado ».

Aujourd'hui, ce crédit est ramené à 1,1 milliard. Cent millions ont été transférés au volontariat. Quatre cents millions sont « dans la nature ». Que sont-ils devenus ?

Mais, au-delà de cette constatation, nous souhaiterions connaître comment vous allez tenir votre promesse d'affecter 1,6 milliard au cofinancement des projets de développement réalisés par les ONG en 1991. Des transferts internes sont-ils possibles ? La question est d'importance, car, s'il n'y a pas de solution, vous allez mettre en difficulté bon nombre d'ONG.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, in de sector van de NGO's bestaat er grote beroering over de krappe budgetten van de sector « medefinanciering van projecten ». Oorspronkelijk was er een bedrag van 1,6 miljard vastleggingsmachtigingen voor 1991 uitgetrokken. Er werd zelfs een bijkomend bedrag van 1 miljard in het vooruitzicht gesteld ter gelegenheid van de begrotingscontrole in februari jongstleden. Ik heb daarover toen ook een vraag gesteld. Nu blijkt echter dat slechts 1,1 miljard werd vastgelegd. De feitelijke achteruitgang van de middelen maakt het onmogelijk nieuwe projecten ingediend na 30 april 1990 voor de begrotingsjaren 1991 en 1992 goed te keuren.

Bovendien worden alle oudere projectaanvragen die nog niet zijn goedgekeurd, teruggestuurd naar de NGO's, omdat zij volgens de nieuwe instructies in uitvoering van het koninklijk besluit opnieuw moeten worden ingediend.

Welke stappen overweegt de minister om deze financiële en procedurele problemen op te lossen ?

M. le Président. — La parole est à M. André Geens, ministre.

M. A. Geens, ministre de la Coopération au Développement. — Monsieur le Président, le 16 novembre 1990, une concertation a eu lieu au sein de mon cabinet entre les fédérations des ONG, les responsables du cofinancement de l'AGCD et des membres de mon cabinet. Lors de cette réunion, la situation de 1990 du cofinancement et les perspectives pour 1991 ont été exposées.

Il convient de remarquer qu'en ce qui concerne les perspectives pour 1991, il y a eu quelques confusions, spécialement au sujet de la compréhension et de l'interprétation des chiffres, et notamment de la distinction à faire entre les engagements et les ordonnancements.

En ce qui concerne les ordonnancements, un crédit de 1 242 millions de francs avait été prévu au fonds pour 1991 au niveau des entretiens bilatéraux en faveur des projets des ONG. Ce montant a été augmenté de 400 millions de francs par le conclave budgétaire du 23 juillet 1990, dans le but de rattraper, d'une part, le retard accumulé dans les paiements des projets et de faire face, d'autre part, à l'augmentation du coût de l'entrée en vigueur du statut des coopérants ONG. Ce même montant n'a donc pas été ajouté au titre d'autorisation d'engagement en faveur des projets ONG.

Pour ce qui concerne les autorisations d'engagement, le crédit initial de 1 242 millions de francs n'a pas été augmenté. Nous constatons dès lors une différence de 400 millions entre les engagements et les ordonnancements. Ces 400 millions ne se trouvent donc nullement « dans la nature » ainsi que le prétend l'honorable membre. Puisque le statut des coopérants ONG n'est pas entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991, comme il avait été prévu initialement, mais six mois plus tard, il suffit de transférer seulement 100 millions de francs du poste des projets au poste des coopérants ONG. Ce transfert de crédits d'ordonnancement doit bien sûr être accompagné du même montant d'autorisation d'engagement. C'est pourquoi le montant des autorisations d'engagement du cofinancement a été réduit de 100 millions, le ramenant ainsi à 1 142 millions tandis que le montant des crédits d'ordonnancement a été ramené à 1 542 millions de francs.

Les autorisations d'engagement de 1991 sont actuellement entièrement consommées. Pour les ordonnancements, par contre, 1 050,7 millions de francs sont encore disponibles.

Il y a dès lors un écart considérable entre les engagements et l'appel par les ONG des ordonnancements.

Deux raisons sont à la base de cette situation :

— De nombreux engagements concernent des programmes pluriannuels, de sorte que seulement 40 p.c. des engagements donnent lieu à des ordonnancements dans le courant de l'année de l'engagement;

— L'exécution des programmes pluriannuels subit en moyenne un retard de six mois par année d'activité prévue au plan et il en est par conséquent de même pour les tranches suivantes.

Deux questions fondamentales se posent, à savoir l'écart entre les engagements et les ordonnancements et les demandes des ONG en rapport avec le budget disponible.

En ce qui concerne le rapport entre les montants des demandes à introduire et le budget disponible, les ONG ont été priées de formuler une proposition de discipline d'introduction des demandes au terme de laquelle le total des demandes serait égal au total du budget prévu, majoré de 20 p.c.

Le rapport actuel dépasse largement la proportion de trois sur un :

— Demandes 1989 : 3,9 milliards; autorisations d'engagement : 1,3 milliard;

— Demandes 1990 : 3,7 milliards; autorisations d'engagement : 1,2 milliard.

La situation est intenable et empêche un traitement rapide des dossiers.

L'année passée déjà, j'ai dû demander aux ONG de ne plus introduire de nouveaux projets à partir du 1^{er} mai 1990. Tous les dossiers traités et approuvés cette année-ci avaient été introduits entre le 1^{er} septembre 1989 et le 30 avril 1990.

A l'encontre de toute convention, certaines ONG ont quand même introduit des dossiers postérieurement au 1^{er} mai 1990, pour un montant total de 1,4 milliard de francs.

En ce moment même, il reste encore un ensemble de demandes de 1990, pour plus de 2,2 milliards de francs. La question reste posée de savoir dans quelle mesure cette croissance depuis 1988 — dont le montant des demandes était égal à 2,4 milliards — est « normale » et dans quelle mesure les ONG pourront la réaliser.

Pendant la concertation du 16 novembre 1990, le problème a tout naturellement été débattu. Les ONG ont demandé d'augmenter les autorisations d'engagement d'un milliard et les crédits d'ordonnancement de 400 millions pour le cofinancement, en 1991, compte tenu des critères du nouvel arrêté royal et des dossiers introduits antérieurement au 1^{er} mai 1990.

Ceci signifie que tous les dossiers non traités à la fin de cette année seront retirés.

A la suite de cette demande, la cabinet a demandé aux fédérations de formuler une justification, à l'intention du contrôle budgétaire de février 1991. Cette justification a été défendue par le cabinet lors de ce contrôle budgétaire.

A cet égard, le cabinet n'avait donc rien promis, sauf qu'il défendrait la justification lors du contrôle budgétaire, ce qu'il a fait, sans résultat cependant.

L'AGCD recevra prochainement l'ordre d'établir un bilan au 1^{er} septembre 1991 en vue de vérifier si des transferts de crédits internes sont possibles au sein du fonds. D'ici là, rien ne peut évidemment être promis.

Mevrouw Aelvoet, wat het gedeelte van het antwoord betreft dat niet ressorteert onder het antwoord op de vragen van de heer Petitjean, kan ik meedelen dat de totale omvang van de medefinancieringsaanvragen voor 1989 en 1990 3,9 en 3,7 miljard bedroeg. Het was onmogelijk om die aanvragen in die jaren te behandelen. Bovendien bestaat de gewoonte dat NGO's projecten nooit terugtrekken, maar eerder twee, drie en zelfs vier jaar blijven wachten om een aanvraag goedgekeurd te krijgen. Dit betekent dat er een steeds grotere achterstand komt tussen het jaar van indiening en het jaar van goedkeuring. Men kan de vraag stellen of deze manier van werken, ook met betrekking tot het project, efficiënt is.

Tijdens de veelvuldige besprekingen tussen het kabinet, ABOS en de federaties Coprogram en Ado werd op dit probleem gewezen.

Om de uitvoering van de nieuwe koninklijke besluiten niet te verhinderen of onnodig uit te stellen, werd daarom beslist dat er na 30 april 1990 geen nieuwe projecten meer aanvaard zouden worden, totdat de nieuwe koninklijke besluiten en hun uitvoeringsbesluiten waren verschenen.

Terzelfder tijd werd de federaties gevraagd om voorstellen uit te werken waarbij de totale aanvraag per jaar dicht bij het beschikbare budget zou liggen. Op die voorstellen wordt nog gewacht. Er werd met de federaties eveneens overeengekomen dat alle projecten die binnen het beschikbare budget niet konden worden goedgekeurd vóór 1 juli 1991 zouden worden terugbezorgd aan de NGO's.

Wanneer er bijkomende kredieten kunnen worden gevonden, komen de projecten, ingediend vóór 1 mei 1990, als eerste in aanmerking. Bij de NGO's bestaat hierover een hardnekkig misverstand. Het is niet juist dat voor deze projecten de onderzoeksprocedure helemaal moet worden overgedaan. Integendeel, alle informatie en de huidige stand van onderzoek werden opgeslagen en kunnen meteen worden opgevraagd. Wel moeten de NGO's binnen het raam van de nieuwe koninklijke besluiten bijkomende informatie geven en moet de begroting worden aangepast. Ik hoop hiervoor middelen te kunnen vrijmaken door interne transfers bij het Fonds. De federaties vroegen hiervoor een eenmalige bijkomende inspanning van 1 miljard frank. Zoals gezegd, kon dit miljard niet worden verkregen.

In de toekomst is een aanvraagdicipline van de NGO's een eerste voorwaarde om het nieuw koninklijk besluit vlot te laten verlopen, zo niet dreigt men binnen de kortste tijd weer vast te lopen.

Tot slot wil ik er nogmaals op wijzen dat er een grote discordantie bestaat tussen het tempo waarin de vastleggingen en de ordonnances gebeuren. Men kan blijkbaar bij de uitvoering niet volgen. Dat is een ongezonde situatie.

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Aelvoet voor een repliek.

Mevrouw Aelvoet. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor de informatie die hij heeft gegeven, maar op twee punten wens ik toch nog even te reageren.

Ik herinner me zeer goed dat er vorig jaar bij de bespreking van de begroting een becijferd voorstel van de NGO's was om het inderdaad te groot aantal aanvragen te reduceren. Er werd voorgesteld het aangevraagde bedrag terug te brengen tot bijna de helft van het oorspronkelijke.

Er werd de vraag aan verbonden om dat bijkomend miljard ter beschikking te stellen. Dat is niet gelukt en tot hier klopt het verhaal van de minister.

Wat de afhandeling van de procedure betreft, mag de minister beweren dat er een misverstand is bij de NGO's inzake de noodzaak om nieuwe dossiers in te dienen, maar dit misverstand is het gevolg van het feit dat de administratie de dossiers terugstuurt en de NGO's verzoekt om nieuwe dossiers in te dienen.

Ik meen dan ook dat het misverstand in de eerste plaats in de administratie moet verdwijnen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER KUIJPERS AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «HET STANDPUNT DAT DE BELGISCHE REGERING ZAL INNEMEN MET HET OOG OP DE VERGADERING VAN DE EUROPESE RAAD TE LUXEMBURG OP VRIJDAG 28 EN ZATERDAG 29 JUNI AANSTAANDE»

QUESTION ORALE DE M. KUIJPERS AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR «LA POSITION QUE PRENDRA LE GOUVERNEMENT BELGE EN VUE DE LA REUNION DU CONSEIL EUROPEEN A LUXEMBOURG LE VENDREDI 28 ET LE SAMEDI 29 JUIN PROCHAIN»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Kuipers aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het standpunt dat de Belgische regering zal innemen met het oog op de vergadering van de Europese Raad te Luxemburg op vrijdag 28 en zaterdag 29 juni aanstaande».

Het woord is aan de heer Kuipers.

De heer Kuipers. — Mijnheer de Voorzitter, vrijdag 28 en zaterdag 29 juni eerstkomend zal de Europese Raad vergaderen in het kader van de Europese Politieke Unie. De ontwerp-verdragsteksten van het Luxemburgse voorzitterschap zullen er worden herlezen met het oog op hun principiële goedkeuring.

Graag kreeg ik van de minister van Buitenlandse Zaken antwoord op volgende vragen:

Ten eerste, in hoeverre zal de Belgische regering het Duitse voorstel steunen om een zelfstandig, raadgevend, regionaal belangenorgaan op te richten?

Ten tweede, in hoeverre blijft de Belgische regering pleiten voor een wijziging van artikel 173 van het EG-verdrag dat de regio's de rechtstreekse toegang geeft tot het Europees Hof van justitie?

Ten derde, welke houding zal de Belgische regering verdedigen met het oog op de inschrijving van het subsidiariteitsbeginsel in het nieuwe EG-verdrag inzake onderwijs en cultuur?

Van belang voor de vrijwaring van de culturele verscheidenheid is de besluitvormingsprocedure. De Vlaamse Executieve, in vergadering bijeen op woensdag 19 juni 1991, vraagt het behoud van de eenparigheid in de culturele sector. Hoe zal de Belgische regering rekening houden met dit standpunt?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, ik heb een omstandig schriftelijk antwoord, waarvan ik een copie zal bezorgen aan de heer Kuipers. Ik zal dat antwoord hier samenvatten.

Ten eerste, België staat een zo zelfstandig en belangrijk mogelijk regionaal orgaan voor. Daarin staan we met de Bondsrepubliek alleen. Een tijd lang werden we gesteund door Spanje, maar dat is niet langer het geval. Er is nu een compromisvoorstel van het Luxemburgse voorzitterschap. De vertegenwoordigers van de regio's zouden worden opgenomen in een soort van Tweede Kamer, onder te brengen bij het Economisch en Sociaal Comité. Dit is naar ons gevoelen geen ideale formule. De bevoegdheden van het Economisch en Sociaal Comité kunnen immers niet worden beschouwd als gelijklopend, laat staan convergerend met deze van een regionale afdeling binnen het Comité. Hopelijk kan hierop worden teruggekomen. Intussen blijven wij onze eigen stelling verdedigen.

Ten tweede, de Belgische regering blijft pleiten voor wat de senator noemt «rechtstreekse toegang van de regio's tot het Hof van justitie».

In feite hebben alle personen van privaat of publiek recht toegang tot het Hof van justitie om rechtshandelingen aan te vechten die hen rechtstreeks en individueel betreffen. Voor handelingen van algemene aard of betreffende andere personen hebben alleen geprivilegieerde eisers, de EG-instellingen zelf en de lidstaten, het recht de vernietiging te vragen. Men dient goed in te zien dat het hier om iets merkwaardigs gaat: het recht om algemene wetgevende normen die door een moeizame procedure zijn tot stand gekomen, te laten vernietigen zonder van een individueel belang te laten blijken. In het intern recht van de meeste lidstaten bestaat deze mogelijkheid eenvoudig niet. In het EG-Verdrag heeft men die mogelijkheid wel, maar om begrijpelijke redenen van rechtszekerheid en efficiëntie beperkt men dit tot enkele spelers, de instellingen en de lidstaten. Het ligt in de lijn van deze logica dat het Economisch en Sociaal Comité en het regionaal orgaan hun eigen prerogatieven van advies ook voor het Hof moeten kunnen hard maken, zoals de andere instellingen. Op dit punt zijn de kansen goed te noemen.

De Belgische regering pleit dus, zoals gezegd, voor de opname van onze regio's en Gemeenschappen elk afzonderlijk in de categorie van geprivilegieerde eisers. Deze vraag stuit op grote tegenstand van de andere lidstaten, omdat zij niet inzien waarom onze Gemeenschappen en Gewesten wel zouden krijgen wat hun tachtig provincies — Italië — of zesduizend gemeentes — Frankrijk — niet zouden krijgen, namelijk de mogelijkheid om een Europees wetgevend resultaat via de rechter te ontrafelen.

Mijn verwijzing naar de Italiaanse provincies en de Franse gemeentes is niet denkbeeldig. Tenzij men de federale entiteiten in het EEG-verdrag opsomt, zoals de lidstaten erin staan vermeld aan het begin, laat men elke lidstaat in feite toe om de status van geprivilegieerde eiser voor het Hof eenzijdig uit te breiden tot onderverdelingen van zijn eigen grondgebied.

De teksten van het Luxemburgse voorzitterschap zoals zij er nu uitzien, zijn doorsesemd met de idee dat het niet de taak van de EG is onderwijs te organiseren of te bekostigen. Wel is er een rol weggelegd voor de bevordering van uitwisseling en contact en voor de stimulering van, in het bijzonder, taalonderwijs.

In het kader van het programma «Lingua» wordt trouwens vandaag al een bijzondere inspanning gedaan om de studie van de minder gebruikte talen, zoals het Nederlands, te bevorderen.

De hoofdstukken cultuur en onderwijs die in de maak zijn, zijn een vertaling van een goed begrepen subsidiariteit: ondersteuning waar nodig en gewenst van het beleid dat dicht bij de burgers wordt gevoerd. De algemene formulering van de subsidiariteit vooraan in het verdrag, baart mij overigens wel zorgen, want zij tendeert eerder naar de Britse «laissez-faire»-filosofie die ervan uitgaat dat overheidsoptreden sowieso verdacht is en dus bijzonder grondig moet worden gemotiveerd. Dit soort subsidiariteit is een negatieve rem op integratie en voor sommigen misschien zelfs een wapen voor de afbraak van het communautair acquis.

In de brief van 12 juni die ik van de voorzitter van de Vlaamse Executieve heb gekregen, is er geen sprake van unanimiteit in de culturele sector. In een latere brief, van 24 juni, wordt gewag gemaakt van de Vlaamse wens om «desgevallend» unanimiteit te vragen inzake culturele materies.

Inzake algemeen Europees beleid is volgens onze Grondwet de nationale regering bevoegd, al spreekt het vanzelf dat over zulke belangrijke aangelegenheden als de IGC's met de Executieven wordt gesproken en dat hun vertegenwoordigers soms aanwezig zijn op de Raden. Zo was minister Geens vorige week aanwezig op een van onze bijeenkomsten in Luxemburg.

In de algemene benadering van de Europese integratie die herhaaldelijk in de regering en in het Parlement is overeengekomen en bevestigd en waarover ook overleg is gepleegd met de Executieven, is duidelijk gesteld dat België alleen voor constitutionele materies, zoals de toetreding van nieuwe lidstaten en de wijziging van de verdragen, unanimiteit wenst. Voor het overige zijn wij consequent met ons federalistisch credo en streven wij naar een gekwalificeerde meerderheid in de Raad van ministers.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Kuijpers voor een repliek.

De heer Kuijpers. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn, in federalistische zin, zeer positief antwoord. Want hoe we het ook draaien of keren, Europa wordt, ofwel een *melting pot* met de accenten van de sterksten, ofwel behouden wij de rijkdom van de meervoudigheid.

Mijnheer de minister, interpreteer ik uw antwoord juist, wanneer ik eruit afleid dat u gewonnen bent voor een Senaat der regio's, die in feite binnen de Europese eenmaking, de enige waarborg zal zijn dat iedere streek, iedere regio en ieder volk voldoende aan zijn trekken komt?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Eyskens.

De heer Eyskens, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, ons voorstel gaat inderdaad in de richting van het oprichten van een Raad van Gewesten en Gemeenschappen, in een eerste fase misschien met een adviserende bevoegdheid. Wij zijn echter wel gekant tegen een congres van de Parlementen omdat dan het nationalistische element in de zin van de natiestaat van de negentiende eeuw in de structuren van de Gemeenschap wordt ingebouwd. Daarentegen zou een adviserende raad van de regio's en de Gewesten erg dienstig kunnen zijn.

QUESTION ORALE DE M. DE SENY AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SOCIALE SUR «LA DISTRIBUTION PAR LE SECRETAIRE D'ETAT, A TOUS LES PARLEMENTAIRES, DE L'OUVRAGE L'ETAT DE LA PLANETE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DE SENY AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER «HET FEIT DAT DE STAATSSECRETARIS AAN ALLE PARLEMENTSLEDEN EEN EXEMPLAAR VAN DE PUBLIKATIE HOE IS DE WERELD ERAAN TOE? HEEFT LATEN BEZORGEN»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Seny au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale sur «la distribution par le secrétaire d'Etat, à tous les parlementaires, de l'ouvrage *L'Etat de la planète*».

La parole est à M. de Seny.

M. de Seny. — Monsieur le Président, la société Ecover, qui commercialise dans notre pays des lessives et détergents, vous a donné l'occasion de distribuer, aux 400 parlementaires, l'ouvrage intitulé *L'Etat de la planète-1991*, également sponsorisé par divers groupes financiers américains dont le Rockefeller Trust.

Ce livre traite des graves menaces écologiques qui pèsent sur la planète laquelle, il est vrai, croule sous le poids des déchets spécialement produits par les pays occidentaux ou règne une surconsommation débridée.

Parmi les menaces de type écologique, il inclut étrangement l'explosion démographique de l'espèce humaine, ... sans doute préoccupante, mais à laquelle l'ouvrage apporte une solution d'une surprenante radicalité.

Cette solution de type totalitaire, défendue depuis longtemps par la fondation Rockefeller, préconise un nouvel ordre mondial destiné à promouvoir la sécurité démographique. Selon cette idéologie, les Etats, surtout sous-développés — car, dans les pays riches, il y a plutôt dénatalité — se doivent de soumettre la femme, le mariage, la procréation, la famille et l'éducation à un contrôle très strict.

Je lis à la conclusion du chapitre central de l'ouvrage intitulé «Faire face au problème de l'avortement», aux pages 212 et suivantes: «Tout pays qui souhaite réduire sa croissance à moins de 1 p.c. ne peut espérer y parvenir sans le recours généralisé à l'avortement (...).

La voie à suivre est toute tracée (...). Une dépenalisation (...) de l'avortement permettrait de garantir les droits des couples dans le monde, à planifier (...) leur descendance en toute sécurité... ».

L'honorable secrétaire d'Etat pense-t-elle que ce soit le moyen le plus adéquat?

Ne pense-t-elle pas qu'en lieu et place de la généralisation de l'avortement scientifique, nous devrions plutôt véhiculer l'idée d'un partage généreux de notre avoir, notre savoir et notre savoir-faire?

Dans l'affirmative, compte-t-elle faire connaître son point de vue à ceux qui ont reçu l'ouvrage?

M. le Président. — La parole est à Mme Smet, secrétaire d'Etat.

Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au Premier ministre. — Monsieur le Président, de façon générale, les opinions d'une organisation non gouvernementale, même si elle jouit d'une certaine notoriété sur le plan international, ne représentent pas celles de notre gouvernement, ni les miennes.

A la suite de la lettre que vous m'avez envoyée à ce sujet au début du mois de juin, nous avons relevé, et ceci sans que le World Watch Institute ou que les éditeurs européens ne nous en aient informés, une différence entre la version néerlandaise et la version française. Dans la version française, il existe un chapitre sur l'avortement, chapitre qui ne figure absolument pas dans la version néerlandaise. (*Sourires.*)

J'ai reçu en premier lieu la version néerlandaise; c'est donc cette version que mes services et moi-même avons lue. La version française ne nous a été remise qu'au dernier moment. La vérification de la conformité entre les deux versions est, de toute façon, la responsabilité du World Watch Institute.

Je demanderai en tout cas par écrit au directeur du World Watch Institute de nous expliquer les raisons des différences importantes existant entre les deux versions.

Tout cela n'empêche pas que ce livre, en raison de la qualité de ses autres chapitres, reste un ouvrage de réflexion et de référence largement apprécié.

Pour ce qui est du fond de l'affaire, je suis personnellement convaincue que l'avortement est un échec et qu'il ne peut être propagé comme une méthode de régulation des naissances. Il est dès lors du devoir de tous les responsables politiques d'encourager l'information et l'éducation en matière de planning familial et de contraception.

M. le Président. — La parole est à M. de Seny pour une réplique.

M. de Seny. — Monsieur le Président, cet ouvrage ayant été traduit en pas moins de trente langues, on peut imaginer que si chaque traduction propose une solution différente aux problèmes de démographie, cette affaire prendra des allures de tour de Babel !

Quoi qu'il en soit, la solution telle qu'elle est préconisée dans la version française est totalement inadmissible et j'aurais souhaité que Mme le secrétaire d'Etat puisse faire part de son opinion à tous les parlementaires ayant reçu la version française de cet ouvrage.

M. le Président. — La parole est à Mme Smet, secrétaire d'Etat.

Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au Premier ministre. — Je suppose, monsieur de Seny, que ces parlementaires lisent le Compte rendu analytique des séances du Sénat.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SUYKERBUYK AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID OVER «DE ACHTERSTAND VAN DE MEDISCHE ONDERZOEKEN BIJ DE INTEGRATIETEGEMOETKOMING AAN GEHANDICAPTEN»

QUESTION ORALE DE M. SUYKERBUYK AU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES SUR «LES RETARDS DES EXAMENS MEDICAUX RELATIFS A L'OCTROI DE L'ALLOCATION D'INTEGRATION AUX HANDICAPES»

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Suykerbuyk aan de staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid over «de achterstand van de medische onderzoeken bij de integratietegemoetkoming aan gehandicapten».

Het woord is aan de heer Suykerbuyk.

De heer Suykerbuyk. — Mijnheer de Voorzitter, in antwoord op mijn schriftelijke vraag van 19 april 1991 heeft de staatssecretaris verklaard dat de bevoegdheden inzake minder-validen naar de Gemeenschappen zijn overgeheveld. De geachte staatssecretaris schijnt daarbij voorbij te gaan aan het feit dat de nationale wetgever de aard van de tegemoetkoming bepaalt en dat het koninklijk besluit van 6 juli 1987 bepaalt dat de medische onderzoeken gebeuren door geneesheren aangewezen door de minister.

De nationale uitvoerende macht blijft dus wel ter zake verantwoordelijkheid behouden. Daarom vraag ik de geachte staatssecretaris hoe hij de achterstand van de duizenden medische onderzoeken zal oplossen. Hierbij dient ook opgemerkt te worden dat het niet alleen gaat om de aflevering van attesten voor het toekennen van een integratievergoeding, maar ook om de aflevering van getuigschriften die door vele diensten worden geëist om een vermindering van belasting te bekomen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Delizée.

De heer Delizée, staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en, wat betreft het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid. — Mijnheer de Voorzitter, alvorens te antwoorden op de vraag van de heer Suykerbuyk zou ik hem eraan willen herinneren dat zijn schriftelijke vraag van 19 april 1991 de titel droeg «Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen — achterstand in de betalingen» en dat daarin herhaaldelijk verwezen werd naar de provinciale diensten van dit fonds.

Daar het algemeen bekend is dat het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, dat nu gecommunautariseerd is, niet belast is met de uitbetaling van de tegemoetkomingen, veronderstelde ik in mijn antwoord op die vraag niet dat het geachte lid in feite de dienst Tegemoetkomingen aan Gehandicapten van het ministerie van Sociale Voorzorg bedoelde, die bovendien geen provinciale bureaus heeft.

Wat nu de achterstand in de behandeling van de inkomens vervangende en integratietegemoetkomingen betreft, kan ik het geachte lid melden dat op 30 april 1991, 59 150 aanvragen tot inkomens vervangende en integratietegemoetkomingen en tegemoetkomingen voor hulp aan bejaarden in behandeling waren. Ter herinnering, in mei 1988 bedroeg het aantal dossiers in behandeling meer dan 85 000 eenheden en het aantal dossiers in herziening 52 000 eenheden.

De gemiddelde afhandelingstermijn van een dossier bedraagt momenteel ongeveer acht maanden. In vergelijking met de toestand op het ogenblik van mijn aantreden aan het hoofd van het departement zijn de termijnen met ongeveer de helft verminderd.

De inhaaloperatie waarin het regeerakkoord voorzag, heeft dus wel degelijk plaatsgevonden. Dat kon onder meer door de aanwerving van geneesheren, van administratief personeel en door een toegenomen informatisering van de diensten.

Het spreekt vanzelf dat deze inspanning momenteel verdergezet wordt. Op mijn initiatief heeft de Ministerraad besloten de contractuele ambtenaren die op de dienst Tegemoetkomingen aan Gehandicapten tewerkgesteld zijn, verder in dienst te houden. Bovendien is de vertraging niet enkel te wijten aan het medisch onderzoek, maar grotendeels aan de procedures voor het onderzoek van de inkomsten.

Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat er door het naleven van de voorgeschreven procedures inzake het medisch onderzoek en het onderzoek van het inkomen, steeds een zekere termijn tussen het ogenblik van de aanvraag en het ogenblik van de beslissing zal bestaan. Daartoe meende de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten dat het bereiken van een termijn van zes tot zeven maanden een meer dan bevredigende doelstelling zal zijn.

Zoals de heer Suykerbuyk opmerkt, kunnen de gehandicapten met de medische onderzoeken de attesten bekomen die zij nodig hebben om de verschillende tariefverminderingen te verkrijgen. Ik herinner hem eraan dat de regering op mijn initiatief een geheel van maatregelen heeft goedgekeurd tot vereenvoudiging van de procedure voor het bekomen van die tegemoetkomingen en dat het nieuwe systeem op 1 juli 1990 in werking is getreden. Hierdoor wordt via het gemeentebestuur aan de gehandicapten aangepaste informatie verstrekt, wordt er een polyvalent attest opgemaakt, en wordt er binnen het ministerie van Sociale Voorzorg één enkele dienst opgericht die de taken overneemt van Sociale Voorzorg, Volksgezondheid, het RIZIV en het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen. Op deze manier wordt een nutteloze herhaling van onderzoeken vermeden.

Om de hele operatie tot een goed einde te brengen werden de nodige kredieten voor het aanwerven van medisch en administratief personeel uitgetrokken.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DE BREMAEKER TOT
DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE TOE-
STAND VAN DE ZIEKENHUIZEN VERBONDEN AAN
HET OCMW VAN DE STAD ANTWERPEN»

INTERPELLATION DE M. DE BREMAEKER AU MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LA SITUATION DES
HOPITAUX QUI DEPENDENT DU CPAS DE LA VILLE
D'ANVERS»

De Voorzitter. — Aan de orde is de interpellatie van de heer De Bremaeker tot de minister van Sociale Zaken over «de toestand van de ziekenhuizen verbonden aan het OCMW van de stad Antwerpen».

Het woord is aan de interpellant.

De heer De Bremaeker. — Mijnheer de Voorzitter, hoewel de minister en de aanwezige leden de problematiek rond de toestand van de ziekenhuizen van het OCMW van Antwerpen zeker kennen, wil ik de kern ervan toch nog bondig schetsen. Het uitstel van de afrekening van de tekorten van de ziekenhuizen van het Antwerpse OCMW is in feite een nationaal probleem. Aangezien ik bij de Antwerpse toestanden meer rechtstreeks betrokken ben, zal ik bij deze interpellatie vooral gebruik maken van cijfers die betrekking hebben op de ziekenhuizen van het Antwerpse OCMW en de gevolgen hiervan schetsen voor de stadsbijpassing in de tekorten van het plaatselijk OCMW.

Het nog niet afgerekend tekort van de Antwerpse OCMW-ziekenhuizen bedraagt voor de jaren 1988, 1989 en 1990 telkens ongeveer 500 miljoen, of in totaal anderhalf miljard frank.

Volgens de gewone gang van zaken controleert de inspectie-dienst van het ministerie van Sociale Zaken de tekorten van de ziekenhuizen aan de hand van de analytische boekhouding. Na een eventuele herwerking van deze tekorten, moet de Ziekenhuis-raad ze bevestigen en verdelen over de verschillende steden en gemeenten, waar de opgenomen patiënten in de beschouwde periode woonachtig waren of zijn. De bijdragen van deze steden en gemeenten worden nadien afgetrokken van hun rekeningen bij het Gemeentekrediet. Het OCMW van Antwerpen moet aldus voor de jaren 1988, 1989 en 1990 niet minder dan 500 miljoen per jaar bekomen.

Dit heeft tot gevolg dat het OCMW van Antwerpen geld moet lenen om het tekort van 1,5 miljard te kunnen verwerken. Dit geld dient onder meer om het personeel van de ziekenhuizen, de leveranciers enzovoort te betalen. Tegen een rentevoet van 12,75 pct. moeten voor dit bedrag ongeveer 200 miljoen aan intresten worden betaald, wat een nutteloze uitgave is en wat kan worden voorkomen wanneer de diensten van het ministerie van Volksgezondheid hun werk doen zoals het hoort, namelijk zo vlug mogelijk na een afgesloten jaar.

De heer Swaelen treedt als voorzitter op

Deze intrestlasten mogen bovendien niet worden berekend in de ligdagprijs waardoor deze bijkomende uitgaven door de belastingbetaler te dragen zijn.

Ik heb drie vragen met betrekking tot de OCMW-ziekenhuizen in het algemeen en de ziekenhuizen van het Antwerpse OCMW in het bijzonder.

Ten eerste, kan de minister van Sociale Zaken ervoor zorgen dat zijn personeel deze tekorten in de kortst mogelijke tijdsspanne controleert, met het oog op een snelle afrekening ervan?

Ten tweede, indien blijkt dat dit niet mogelijk is, kan de minister dan overwegen deze intrestlasten, waarvoor de OCMW's dus niet verantwoordelijk zijn, in de ligdagprijs te laten opnemen?

Ten derde, indien beide genoemde oplossingen onmogelijk zijn, kan de minister dan overwegen ten minste voorschotten toe te kennen om de financiële lasten van de OCMW's te verlichten?

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

In afwachting dat de tekorten van de ziekenhuizen worden aan-gezuiverd, dient de stad Antwerpen, die zelf met zware financiële problemen te kampen heeft, de tekorten van het OCMW aan te zuiveren. Zulks betekent dus dat de financiële lasten van de Antwerpse gemeenschap in de loop van de jongste jaren nodeloos werden verzwaard door de honderden miljoenen franken aan intresten, alleen maar omdat de minister van Sociale Zaken nalatig is in de controle en de verificatie van de tekorten van de Antwerpse ziekenhuizen van het OCMW.

Deze interpellatie heeft als doel de aandacht van de minister te vestigen op een probleem dat er niet zou mogen zijn. Wij hopen van hem een bemoedigend antwoord te horen.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, le problème évoqué par l'honorable membre ne m'a pas échappé et je lui signale que le cas de la ville d'Anvers n'est pas isolé.

Je puis l'assurer que tout est mis en œuvre pour remédier à cette situation et que l'examen des dossiers en retard est en cours. J'attire toutefois l'attention sur le fait que les comptes 1990 des hôpitaux du CPAS d'Anvers ne me sont pas encore parvenus.

Le problème de prise en compte des intérêts sur les crédits à court terme fait actuellement l'objet d'un examen approfondi de manière à trouver une solution satisfaisante pour toutes les parties, compte tenu également des disponibilités budgétaires.

Nous pensons pouvoir obtenir une avance pour l'année 1989 de même que pour l'année 1988. Nous verserions dès lors les avances de 1988 en septembre ou octobre de cette année ainsi que 80 p.c. des avances de 1989, et ce pour tous les hôpitaux, de manière à compenser les retards de crédit.

En ce qui concerne la couverture des déficits d'exploitation, je puis informer l'honorable membre qu'à la suite d'une demande du président du CPAS d'Anvers, je lui ai adressé, le 22 mars 1991, une lettre contenant une prévision des déficits 1988 et 1989 afin qu'il puisse obtenir de la ville des avances sur son intervention dans les déficits des établissements hospitaliers gérés par le CPAS d'Anvers et réduire ainsi les charges d'intérêts.

Ce problème est délicat pour l'ensemble des hôpitaux et particulièrement pour ceux qui sont déficitaires. C'est pourquoi nous voulons lui accorder la plus grande diligence. Il ne s'agit pas d'un problème uniquement d'ordre budgétaire, en termes de manque de moyens, mais aussi de suivi administratif de tous ces comptes.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Bremaeker.

De heer De Bremaeker. — Mijnheer de Voorzitter, als ik de minister goed begrepen heb, zal binnen afzienbare tijd het volledige achterstal voor 1988 worden aangezuiverd en 80 tot 90 pct. voor 1989.

Mijnheer de minister, u hoopt dat dit in september zal kunnen gebeuren. Volgens u zou het OCMW moeten aankloppen bij de stad Antwerpen. Nochtans kan het u niet onbekend zijn dat de stad Antwerpen zelf met zware financiële problemen te kampen heeft en dat het vrijwel onmogelijk is de tekorten van het OCMW ook nog op zich te nemen. Het is bijgevolg niet realistisch om deze problemen door te schuiven naar de stad.

U heeft niet geantwoord op mijn tweede vraag betreffende het opnemen van de intrestkosten in de ligdagprijs.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, en concertation avec les responsables des hôpitaux d'Anvers et en sorte que ces derniers ne soient pas pénalisés, nous avons prévu une revalorisation des prix de journée. Une première opération a déjà été réalisée en 1990; j'espère qu'elle en suscitera une autre en 1991.

Pour cette année, nous disposerons d'ailleurs d'un nouveau mécanisme de financement qui favorisera certains hôpitaux gérés par le CPAS d'Anvers. En effet, la nouvelle loi sur le financement des hôpitaux en 1991 tient davantage compte des pathologies. Certains hôpitaux d'Anvers pratiquaient, il est vrai, des prix de journée trop faibles par rapport aux pathologies mais je suis certain que, pour l'année 1991, ces tarifs seront ajustés.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor aanstaande week de volgende agenda voor.

Maandag 1 juli 1991, te 14 uur.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht en van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het actief kader van het operationeel korps van de rijkswacht.

Dinsdag 2 juli 1991, 's ochtends te 10 uur, 's namiddags te 14 uur en woensdag 3 juli 1991, 's ochtends te 10 uur, 's namiddags te 14 uur, eventueel 's avonds te 19 uur.

1. Ontwerp van wet betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik ontworpen materieel en daaraan verbonden technologie.

2. Ontwerp van wet houdende sociale en diverse bepalingen.

3. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 — Sectie « 32 — Economische Zaken ».

4. Voorstel van wet tot wijziging van artikel 31 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen.

5. Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1921 op de ongewilde buitenbezittingen van de titels aan toonder.

6. Ontwerp van wet betreffende thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

7. Ontwerp van wet tot wijziging, wat de instellingen voor belegging in schuldvorderingen betreft, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten (pro memorie).

8. Ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erendiensten.

9. Andere ontwerpen van wet waarover verslag zal uitgebracht zijn.

Donderdag 4 juli 1991, 's namiddags te 15 uur, eventueel 's avonds te 19 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Hervatting van de agenda van de vorige vergaderingen.

Naamstemmingen kunnen plaatshebben vanaf 17 uur.

4. Interpellaties:

a) Van de heer Dierickx tot de Vice-Eerste minister en minister van Justitie en Middenstand over « de rechtspleging inzake onteigeningen »;

b) Van de heer Luyten tot de minister van Buitenlandse Zaken over « de houding van de EEG en de Belgische Staat ten opzichte van het zelfbeschikkingsrecht van Kroaten en Slovenen ».

Eventueel, vrijdag 5 juli 1991, te 14 uur.

Hervatting van de agenda van de vorige vergaderingen en naamstemmingen.

Mesdames, messieurs, la commission du Travail parlementaire propose pour la semaine prochaine, l'ordre du jour suivant.

Lundi 1^{er} juillet 1991, à 14 heures.

Projet de loi modifiant la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie et la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du cadre actif du corps opérationnel de la gendarmerie.

Mardi 2 juillet 1991 le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures et mercredi 3 juillet 1991, le matin à 10 heures, l'après-midi à 14 heures, éventuellement le soir à 19 heures.

1. Projet de loi relatif à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel spécialement conçu pour un usage militaire et de la technologie afférente.

2. Projet de loi portant des dispositions sociales et diverses.

3. Projet de loi ajustant le budget général des Dépenses de l'année budgétaire 1991 — Section « 32 — Affaires économiques ».

4. Proposition de loi modifiant l'article 31 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

5. Projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1921 relative à la dépossession involontaire des titres au porteur.

6. Projet de loi relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

7. Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les organismes de placement en créances, la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers (pour mémoire);

8. Projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

9. Autres projets de loi dont le rapport sera fait.

Jeudi 4 juillet 1991, l'après-midi à 15 heures, éventuellement le soir à 19 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Reprise de l'ordre du jour des séances précédentes.

Des votes nominatifs pourront intervenir à partir de 17 heures.

5. Interpellations:

a) De M. Dierickx au Vice-Premier ministre et ministre de la Justice et des Classes moyennes sur « la procédure en matière d'expropriation »;

b) De M. Luyten au ministre des Affaires étrangères sur « la position de la CEE et de l'Etat belge à l'égard du droit à l'autodétermination des Croates et des Slovènes ».

Eventuellement, vendredi 5 juillet 1991, à 14 heures.

Reprise de l'ordre du jour des séances précédentes et votes nominatifs.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?
(Instemming.)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

PROJET DE LOI ORGANISANT LA PROFESSION DE DETECTIVE PRIVE

Votes réservés

ONTWERP VAN WET TOT REGELING VAN HET BEROEP VAN PRIVE-DETECTIVE

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur les articles réservés du projet de loi organisant la profession de détective privé.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet tot regeling van het beroep van privé-detective.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur les articles 16 et 17.

Wij stemmen eerst over de artikelen 16 en 17.

La parole est à M. Vandenhaute pour une explication de vote.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, je voudrais justifier le vote du PRL en ce qui concerne les articles 16 et 17.

Le groupe PRL ne peut voter ces dispositions qui représentent un danger évident sur le plan de la confidentialité des informations recueillies par les détectives dans l'exercice de leur activité professionnelle. Le pouvoir accordé au ministre de l'Intérieur et à ses agents mandatés, de se faire communiquer tous dossiers ou documents, si besoin est, en recourant à une visite domiciliaire, ce qui n'est pas loin de s'apparenter à un véritable droit de perquisition, est donné de manière trop générale.

En outre, l'efficacité du système mis en place est réduite à peu de choses puisqu'en cas de refus de communication, le ministre de l'Intérieur n'a d'autres pouvoirs que de dresser un procès-verbal.

Cette circonstance justifie d'autant moins le recours à un système qui risque de s'avérer dangereux pour le respect dû à la vie privée des individus.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les articles 16 et 17.

Wij gaan over tot de stemming over de artikelen 16 en 17.

— Ces articles, mis aux voix par assis et levé, sont adoptés.

Deze artikelen, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden aangenomen.

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les articles 20 et 21.

Wij moeten thans stemmen over de artikelen 20 en 21.

La parole est à M. Vandenhaute pour une explication de vote.

M. Vandenhaute. — Monsieur le Président, ces dispositions constituent, selon l'avis du Conseil d'Etat, un véritable impôt. Qui plus est, cet impôt déguisé s'avère discriminatoire à l'égard d'une corporation bien déterminée. Comme je l'ai dit lors de la discussion générale, d'autres activités professionnelles, à caractère économique ou non, nécessitent la mise en place d'un système de contrôle. Personne n'a pourtant jamais pensé à mettre le coût de ce contrôle à charge des contrôlés eux-mêmes. Les dispositions prévues par le gouvernement constituent, à cet égard, une première à laquelle le PRL refuse de s'associer.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les articles 20 et 21.

Wij gaan over tot de stemming over de artikelen 20 en 21.

— Ces articles, mis aux voix par assis et levé, sont adoptés.

Deze artikelen, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, worden aangenomen.

M. le Président. — Les autres articles ayant été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI RELATIF AUX REGISTRES DE POPULATION ET AUX CARTES D'IDENTITE

Vote réservé

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BEVOLKINGSREGISTERSENDEIDENTITEITSKAARTEN

Aangehouden stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons procéder maintenant au vote sur l'amendement déposé par le gouvernement, tendant à supprimer le § 2 de l'article 6 du projet de loi relatif aux registres de population et aux cartes d'identité.

Wij moeten thans stemmen over het door de regering ingediende amendement, dat ertoe strekt paragraaf 2 van artikel 6 van het ontwerp van wet betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten te schrappen.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Cet amendement, mis aux voix par assis et levé, est adopté.

Dit amendement, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 6 amendé.

Ik breng het geamendeerde artikel 6 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Par ce vote, l'amendement de M. Desmedt est donc devenu sans objet.

La commission propose un nouvel intitulé ainsi rédigé: *Projet de loi relatif aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.*

De commissie stelt een nieuw opschrift voor dat luidt: *Ontwerp van wet betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.*

Ce texte rencontre-t-il l'accord de l'assemblée?

Is de Senaat het met die tekst eens? (*Instemming.*)

Le nouvel intitulé est approuvé.

Het nieuw opschrift is goedgekeurd.

Les autres articles ayant déjà été adoptés, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans quelques instants.

De andere artikelen werden reeds vroeger aangenomen. We stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PRISE EN CONSIDERATION DE LA PROPOSITION DE LOI INSTITUANT UNE COMMISSION CHARGÉE UNIQUEMENT DE PREPARER DES LOIS PORTANT AMNISTIE COMPLETE ET INCONDITIONNELLE EN FAVEUR DES VICTIMES DE LA REPRESSION QUI SUIVIT LA SECONDE GUERRE MONDIALE

Vote

INOVERWEGINGNEMING VAN HET VOORSTEL VAN WET TOT INSTELLING VAN EEN COMMISSIE, MET ALS ENIGE OPDRACHT HET VOORBEREIDEN VAN WETTEN TOT HET VERLENEN VAN EEN TOTALE EN EEN ONVOORWAARDELIJKE AMNESTIE AAN SLACHTOFFERS VAN DE REPRESSIE NA DE TWEEDE WERELDOORLOG

Stemming

M. le Président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur la prise en considération de la proposition de loi instituant une commission chargée uniquement de préparer des lois portant amnistie complète et inconditionnelle en faveur des victimes de la répression qui suivit la seconde guerre mondiale.

Wij moeten ons nu uitspreken over het voorstel van wet tot instelling van een commissie, met als enige opdracht het voorbereiden van wetten tot het verlenen van een totale en onvoorwaardelijke amnestie aan slachtoffers van de repressie na de tweede wereldoorlog.

Het woord is aan de heer Verreycken voor een stemverklaring.

De heer Verreycken. — Mijnheer de Voorzitter, mijn stem zal een stem zijn voor het juiste gebruik van de procedure van inoverwegingneming. Dit voorstel is volkomen conform aan alle vereisten; de appreciatie van de reikwijdte ervan moet volledig worden overgelaten aan de commissie voor de Justitie en mag niet tijdens de inoverwegingneming worden behandeld.

Daarstraks werd toch verwezen naar de toelichting. Het voorstel zelf, en niet de conformiteit aan de vereisten, werd dus reeds behandeld. Dat vind ik totaal overbodig en daarom heb ik daarstraks niet willen antwoorden en zal ik dat ook nu niet doen.

In de toelichting bij dit wetsvoorstel wordt ook verwezen naar de regeringsverklaring, naar de koninklijke oproep van 21 juli 1990 en naar de dwingende eis van de Vlaamse beweging. Deze verwijzingen kunnen mijns inziens geen aanleiding geven tot het oproepen van dreunende laarzen, of een *vae victis*, noch tot de bevolen zelfverbranding van een senator uit de Duitse gebieden, die wij daarstraks meemaakten.

Indien de regeringsverklaring nog geldig is, dan moeten al deze verwijzingen u ertoe aanzetten in overweging te nemen dat een commissie van specialisten zich zou beraden over de gevolgen van de Tweede Wereldoorlog.

Indien België niet het allerlaatste land wil zijn dat die totale en onvoorwaardelijke streep onder de Tweede Wereldoorlog trekt, dan zal dit land de geschiedenisboekjes moeten ingaan als het meest haatdragende land ter wereld.

De Voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, breng ik de inoverwegingneming in stemming.

Plus personne ne demandant la parole, je mets aux voix la prise en considération.

— Deze inoverwegingneming, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt niet aangenomen.

Cette prise en considération, mise aux voix par assis et levé, n'est pas adoptée.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 7 JANUARI 1958 BETREFFENDE DE FONDSSEN VOOR BESTAANSZEKERHEID, AANGAANDE DE VERJARING VAN DE STRAFVORDERING

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 8, § 1, TWEEDE LID, VAN DE ARBEIDSONGEVALLENWET VAN 10 APRIL 1971 TOT BEVORDERING VAN GEMEENSCHAPPELIJKE WOON-WERKVERPLAATSINGEN MET PRIVATE VOERTUIGEN

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT, EN CE QUI CONCERNE LA PRESCRIPTION DE L'ACTION PUBLIQUE, LA LOI DU 7 JANVIER 1958 CONCERNANT LES FONDS DE SECURITE D'EXISTENCE

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 8, § 1^{er}, DEUXIEME ALINEA, DE LA LOI DU 10 AVRIL 1971 SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL EN VUE DE PROMOUVOIR LE COVOITURAGE

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet in hun geheel.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

131 leden zijn aanwezig.

131 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Derhalve worden de ontwerpen van wet aangenomen.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Appeltans, Arts, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Chabert, Claeyss, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Beul, De Bremeaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Dierickx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagother, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemant, Larquier, Laverge, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Matthys, Mmes Maximus, Mayence-Gossens, MM. Minet, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Quintelier, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aepren, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandenhaute, Vanderborght, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Verlinden, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens en Swaelen.

ONTWERP VAN WET TOT REGELING VAN HET BEROEP VAN PRIVE-DETECTIVE

Stemming

PROJET DE LOI ORGANISANT LA PROFESSION DE DETECTIVE PRIVE

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot regeling van het beroep van privé-detective.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi organisant la profession de détective privé.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

128 leden zijn aanwezig.

128 membres sont présents.

117 stemmen ja.

117 votent oui.

11 onthouden zich.

11 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Anthuenis, Appeltans, Arts, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André; MM. Cardoen, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Beul, De Bremaeker, Declerck, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Dierickx, Donnay, Dufaux, Egelsemeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flaghothier, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Harnie, M. Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Matthys, Mme Maximus, MM. Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peeters, Pinoie, Poulain, Quintelier, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vanderborgh, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Van Thillo, Verlinden, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Barzin, de Clippele, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Duquesne, Hasquin, Hatry, Henrion, Mme Mayence-Goossens, MM. Petitjean, Saulmont et Vandenhaute.

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE
BEVOLKINGSREGISTERS EN DE IDENTITEITSKAARTEN
EN TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 8 AUGUSTUS
1983 TOT REGELING VAN EEN RIJKSREGISTER
VAN DE NATUURLIJKE PERSONEN

Stemming

PROJET DE LOI RELATIF AUX REGISTRES DE LA POPULATION
ET AUX CARTES D'IDENTITE ET MODIFIANT LA
LOI DU 8 AOUT 1983 ORGANISANT UN REGISTRE
NATIONAL DES PERSONNES PHYSIQUES

Vote

De Voorzitter. — Dames en heren, wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Het woord is aan mevrouw Herman voor een stemverklaring.

Mevrouw Herman-Michielsens. — Mijnheer de Voorzitter, mijn fractie zal zich bij de stemming onthouden. We doen dit niet omdat we het ontwerp van wet op politiek vlak niet kunnen steunen, maar omdat het hier gaat om een louter technische aangelegenheid die zo efficiënt mogelijk moet worden geregeld.

We onthouden ons ook omdat wij het jammer vinden dat er vaak ontwerpen van wet worden ingediend door de regering, terwijl later blijkt dat die ontwerpen niet klaar zijn voor behandeling. Nu komt erbij dat de minister zelf heeft verklaard liever te wachten op een uitspraak van de Raad van State over een artikel dat uit het ontwerp is geschrapt ingevolge een amendement van de regering.

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel.

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet de loi.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

129 leden zijn aanwezig.

129 membres sont présents.

111 stemmen ja.

111 votent oui.

18 onthouden zich.

18 s'abstiennent.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Aerts, Allewaert, Appeltans, Arts, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André; MM. Cardoen, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Beul, De Bremaeker, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelsemeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flaghothier, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Guillaume, Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Hismans, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Matthys, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Quintelier, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Valkeniers, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandenhaute, Van Eetvelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompuy, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Bosmans, De Backer, Declerck, Désir, Desmedt, Dierickx, Gryp, Mmes Harnie, Herman-Michielsens, MM. Janzegers, Laverge, Pede, Vaes, Van Aperen, Van Thillo et Verlinden.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 5 JANVIER 1977 PORTANT EMISSION D'UNE DEUXIEME TRANCHE D'EMPRUNT DU FONDS BELGO-CONGOLAIS D'AMORTISSEMENT ET DE GESTION ET REGLANT LES PROBLEMES RELATIFS AUX EMPRUNTS EN FRANCS CONGOLAIS «DETTE COLONIALE 4 1/4 P.C. 1954-1974» ET «DETTE CONGOLAISE 4 P.C. 1955-1975»

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARRETE-LOI DU 18 MAI 1945 PORTANT CREATION D'UN FONDS DES RENTES

Vote

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 5 JANUARI 1977 HOUDENDE UITGIFTE VAN EEN TWEEDE TRANCHE VAN DE LENING VAN HET BELGISCH-KONGOLEES FONDS VOOR DELGING EN BEHEER EN TOT REGELING VAN DE PROBLEMEN BETREFFENDE DE LENINGEN IN KONGOLESE FRANK «KOLONIALE SCHULD 4 1/4 PCT. 1954-1974» EN «KONGOLESE SCHULD 4 PCT. 1955-1975»

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE BESLUITWET VAN 18 MEI 1945 HOUDENDE OPRICHTING VAN EEN RENTENFONDS

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de la proposition et du projet de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het voorstel en over het ontwerp van wet in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet et de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp en over het voorstel van wet in hun geheel.

125 membres sont présents.

125 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Appeltans, Arts, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Dierickx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Houssa, Janzegers, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Matthys, Mmes Maximus,

Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peeters, Petitjean, Pinoie, Poulain, Quintelier, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aperen, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandenhaute, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Verlinden, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION DES MALVOYANTS ET A LA RECONNAISSANCE DE LA «CANNE JAUNE»

Vote

ONTWERP VAN WET TOT BESCHERMING VAN DE SLECHTZIENDEN EN ERKENING VAN DE «GELE STOK»

Stemming

M. le Président. — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi relatif à la protection des malvoyants et à la reconnaissance de la «canne jaune».

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het ontwerp van wet tot bescherming van de slechtzienden en erkenning van de «gele stok».

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

132 membres sont présents.

132 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Mme Aelvoet, MM. Aerts, Allewaert, Anthuenis, Appeltans, Arts, Barzin, Bayenet, Belot, Mme Blomme, MM. Bockstal, Borin, Bosmans, Bouchat, Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Cardoen, Chabert, Claeys, Collignon, Content, Cools, Cooreman, Mme Coorens, MM. Crucke, Dalem, De Backer, De Beul, De Bremaeker, Declerck, de Clippele, De Cooman, Deghilage, Dehousse, Delloy, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deneir, Deprez, de Seny, De Seranno, Désir, Desmedt, de Wasseige, Deworme, Dierickx, Donnay, Dufaux, Duquesne, Egelmeers, Eicher, Erdman, Evrard, Falise, Flagothier, G. Geens, Ghesquière, Gijs, Grosjean, Gryp, Guillaume, Mme Harnie, MM. Hasquin, Hatry, Henneuse, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Hotyat, Janzegers, Kelchtermans, Kenzeler, Kuijpers, Lallemand, Larcier, Laverge, Leclercq, Mme Lieten-Croes, MM. Luyten, Mahoux, Marchal, Mathot, Matthys, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, MM. Minet, Moens, S. Moureaux, Mouton, Ottenbourg, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pede, Peeters, Petitjean,

Pinoie, Poulain, Quintelier, Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Spitaels, Suykerbuyk, Swinnen, Taminiaux, Tant, Mmes Truffaut, Tyberghien-Vandenbussche, MM. Vaes, Valkeniers, Van Aparen, Van Bree, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Vandenhoute, Vandersmissen, Van Eervelt, Vanhaverbeke, Van Hooland, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Rompaey, Van Rompuy, Van Thillo, Verlinden, Verreycken, Verschueren, Weyts, Wintgens et Swaelen.

M. le Président. — En attendant l'arrivée du secrétaire d'Etat aux Affaires européennes, retenu à la Chambre des représentants, je vous propose de suspendre la séance. (*Assentiment.*)

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— *La séance est suspendue à 17 h 20 m.*

De vergadering wordt geschorst om 17 h 20 m.

Elle est reprise à 18 h 10 m.

Ze wordt hervat om 18 h 10 m.

M. le Président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

INTERPELLATION DE M. BOUCHAT AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA CREATION D'UN RESEAU DE SURVEILLANCE EPIDEMIOLOGIQUE ET LA LUTTE CONTRE LA BRUCELLOSE »

INTERPELLATIE VAN DE HEER BOUCHAT TOT DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE OPRICHTING VAN EEN NETWERK VOOR DE EPIDEMIOLOGISCHE BEWAKING EN DE BESTRIJDING VAN BRUCELLOSE »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Bouchat au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture sur « la création d'un réseau de surveillance épidémiologique et la lutte contre la brucellose ».

La parole est à l'interpellateur.

M. Bouchat. — Monsieur le Président, parler de la santé animale est devenu une banalité. Tout le monde en parle: il est vrai que les grandes maladies contagieuses font toujours partie de l'actualité et que la santé animale est un défi permanent, une lutte de tous les instants.

De belles paroles, nous en avons entendues en abondance mais, par contre, il n'y a guère eu de mesures concrètes et efficaces qui ont été inscrites dans la vie quotidienne des producteurs.

Il faut admettre que toutes vos bonnes intentions, monsieur le secrétaire d'Etat, ne se sont que peu matérialisées dans les faits et que les résultats sont parfois décevants, surtout en matière de brucellose; ils ne sont pas, en tout cas, à la hauteur des sommes d'argent englouties, souvent en pure perte. Pourtant, l'Union des vétérinaires, en jetant un regard différent sur la santé animale, nous donne des raisons d'espérer que la Belgique peut rapidement trouver une solution.

Vous avez compris qu'en premier lieu, je vous parlerai de la proposition de l'Union syndicale vétérinaire belge de mettre sur pied un réseau d'épidémiologie-surveillance.

Dans l'exemple malheureux de la peste porcine, vous écrivez les vétérinaires, des centaines d'éleveurs ont été ruinés, ou presque, par l'imprévoyance et faute d'un réseau de surveillance et d'intervention urgente lors de l'apparition du premier foyer. Le drame eut été sans comparaison si un tel réseau de surveillance avait existé, ajoutent les vétérinaires.

Et si, demain, la peste porcine recommençait? Pensez-vous que les arrêtés que vous avez pris pour imposer, à juste titre, toute une série de mesures préventives rigoureuses — trop rigoureuses du reste pour l'élevage de type familial répandu en Wallonie — seront suffisants pour enrayer une nouvelle épidémie?

J'admets volontiers que le respect de ces mesures concourt à restreindre fortement le risque d'une nouvelle épidémie, mais avec quels moyens humains et financiers allez-vous en assurer le contrôle? Quel montant budgétaire prévoyez-vous d'affecter précisément à ces postes?

Je serais heureux, monsieur le secrétaire d'Etat, que vous dissiez mes craintes à ce sujet.

Indépendamment de toutes les mesures prises, indépendamment de tous les moyens de contrôle, la seule manière de juguler rapidement la propagation d'une nouvelle épidémie, concluent les vétérinaires, serait de créer rapidement un système d'épidémiologie-surveillance permanent.

A titre d'exemple, ils vous proposent le système en vigueur au Danemark, pays où les producteurs laitiers et les vétérinaires ont la faculté de conclure un contrat leur permettant d'adhérer à un programme de surveillance mis au point par l'Etat danois, avec la collaboration de l'Association nationale des vétérinaires et celle des producteurs laitiers.

A noter que le vétérinaire choisi — ou, le cas échéant, l'association de vétérinaires choisie — devient le seul vétérinaire du troupeau. Le vétérinaire traitant devra rédiger, chaque mois, au minimum, un rapport sur l'état de santé du troupeau.

Bref, dans le système danois, le propriétaire et le vétérinaire du troupeau deviennent tous deux les responsables du respect des lois dans tous les domaines de la médecine vétérinaire, à telle enseigne qu'ils doivent même tenir un livre-journal où figurent l'utilisation et la dispensation de médicaments.

Enfin, toutes les données concernant les maladies et l'utilisation de médicaments doivent être enregistrées dans une banque de données nationale.

Les vétérinaires belges vous suggèrent donc d'adopter un système d'épidémiologie-surveillance inspiré du système danois.

Cette suggestion me semble intéressante à plus d'un égard.

Tout d'abord, le système part du postulat selon lequel, dans la lutte contre les maladies, la prévention est primordiale et infiniment moins coûteuse que l'éradication de la maladie déjà installée. La création d'un réseau d'épidémiologie-surveillance reste, à mes yeux, la seule possibilité d'exercer une prévention valable puisque les nouvelles directives européennes s'orientent vers l'abandon de toutes les vaccinations préventives et que, depuis le 1^{er} avril 1991, il est interdit de vacciner contre la fièvre aphteuse.

Ensuite, le système danois est sans doute, du point de vue santé animale, un des meilleurs d'Europe, si pas le meilleur.

En troisième lieu, le système danois s'inscrit dans la même optique que le contrat de guidance vétérinaire qui est au cœur du projet sur l'exercice de la médecine vétérinaire. Dans votre projet de loi, vous avez voulu une plus grande collaboration entre le vétérinaire et le producteur. Il en est ainsi dans le système proposé.

Quatrièmement, vous venez d'obtenir de la Communauté européenne la libération de moyens pour le financement de Sanitel, système qui va résoudre le problème de l'indispensable identification des animaux de leur naissance jusqu'à leur mort. Sanitel doit donc être l'amorce de la banque de données nationale.

Au sujet de Sanitel, puis-je savoir quand le système sera opérationnel? Après cinq ans de discussions, il est temps de passer aux actes. Quelle est l'enveloppe budgétaire réservée à son fonctionnement? Est-ce que Sanitel, à l'instar du système danois, outre l'identification, va reprendre l'utilisation des médicaments prescrits? Est-il vrai que le matériel est déjà fourni mais qu'il n'est guère fonctionnel? Qui va fabriquer ce matériel d'identification et à charge de qui sera-t-il?

Cinquièmement, la propagation des maladies contagieuses a été favorisée par toutes sortes de facteurs: le manque de responsabilisation du vétérinaire d'exploitation en est un élément non négligeable.

L'Union des vétérinaires propose non seulement une vraie motivation du vétérinaire par la valorisation de sa formation et de ses connaissances, mais, qui mieux est, elle propose d'assortir cette valorisation d'un contrôle sérieux et de sanctions sévères en cas de manquement. Du reste, vous avez ébauché, vous-même, dans votre arrêté ministériel du 22 décembre 1990 concernant les

exploitations porcines, les bases rudimentaires de l'épidémiologie et de l'épidémiologie-surveillance en obligeant les détenteurs de porcs à passer un contrat avec un vétérinaire. Vous savez que vous ne ferez rien de valable sans obtenir la collaboration des producteurs et de leurs vétérinaires.

Enfin, le système préconisé est peu coûteux puisque peu bureaucratisé.

Monsieur le secrétaire d'Etat, mon propos n'est pas de défendre une proposition émanant de l'Union des vétérinaires, mais de promouvoir non seulement la santé animale dans une défense bien comprise des producteurs, mais aussi des consommateurs, à la veille de l'ouverture du grand marché européen.

En matière de lutte contre les maladies du bétail, vous savez que beaucoup vous reprochent un certain immobilisme. Personnellement, je pense que le gouvernement ne vous donne pas les moyens d'une politique cohérente et fructueuse. Or, la proposition que les vétérinaires vous ont faite vous donne l'occasion de faire beaucoup avec peu.

En adaptant le système danois aux réalités et aux spécificités belges, vous saisissez une occasion de mettre fin au laisser-aller et aux compromissions de certains, notamment en permettant à vos inspecteurs-vétérinaires, trop pris par leur travail administratif, de devenir enfin les conseillers et les contrôleurs respectés par leurs confrères du terrain et par les producteurs.

Puis-je vous demander, monsieur le secrétaire d'Etat, quelle sera votre réponse à cette proposition des vétérinaires belges ?

Sur un plan plus ponctuel, mais réclamant la grande urgence, j'aimerais vous sensibiliser à nouveau au problème de plus en plus crucial de la brucellose. Il me faut bien constater que toutes vos bonnes intentions, dont vous m'avez fait part en réponse à de précédentes interpellations, n'ont pas été suivies d'effet.

Où en est l'indemnisation pour le maintien obligatoire en stabulation des bovidés dans et aux alentours des foyers de brucellose ? La saison de pâturage est largement entamée et nous venons de perdre, pour la seconde année, le bénéfice d'une telle mesure.

Où en est le transport à l'abattoir des bêtes brucelliques par des transporteurs agréés ? La mesure vous a été réclamée par les associations agricoles pour mettre fin à une possibilité de fuite des animaux atteints, et donc pour faire cesser la réinfestation sauvage. Le ministre régional wallon de l'Agriculture a déjà acheté six camions qui doivent servir dans le cadre de cette opération. Depuis plusieurs mois, ces six camions attendent votre feu vert pour prendre la route. Ils sont alignés sur un parking de la région marchoise et, pour les faire démarrer, il vous suffit de publier un arrêté ministériel rendant cette mesure obligatoire. Vous vous imaginez le scoop : le ministre De Keersmaecker jouant au starter et le ministre Lutgen au volant ! Ce n'est pas un rêve impossible puisqu'il vous suffit de quelques lignes. Mais quand allez-vous les publier ?

Quand entreront en application les nouvelles modalités du calcul d'indemnisation des bovins à abattre dans le cadre de la lutte de la brucellose ?

Le Fonds de la santé et de la production animales vous a fait des propositions chiffrées. Est-ce encore un problème financier qui en retarde la mise en application ?

Enfin, j'aimerais obtenir des renseignements sur la confiance qui peut être accordée aux attestations officielles précisant le statut sanitaire de chaque exploitation vis-à-vis de la brucellose, et délivrée dans le cadre des échanges commerciaux. Les malheureux exemples qui viennent de se dérouler dans le Hainaut et dans le Meetjesland m'inspirent cette question.

Les résultats de la lutte contre la brucellose s'améliorent progressivement, même dans les régions les plus touchées. N'est-ce pas le moment de donner un dernier mais important coup de collier pour éviter la menace de la barrière sanitaire en 1993 ? (Applaudissements.)

M. le Président. — La parole est à M. De Keersmaecker, secrétaire d'Etat.

M. De Keersmaecker, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, le sénateur Bouchat affirme, à cette tri-

bune, qu'il ne défend pas la position de l'Union vétérinaire. Je remarque toutefois qu'il reprend toutes les critiques émises par cette union à l'égard de la politique sanitaire menée depuis près de dix ans par le département de l'Agriculture.

Je tiens à rappeler qu'au cours de ces années, pas moins de trois législations de base ont été préparées. Il s'agit de la loi de 1986 relative à la protection des animaux, de la loi de 1987 relative à la santé des animaux qui prévoyait notamment la création du Fonds de la santé et de la production des animaux et, enfin, de la loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire qui a déjà été votée par le Sénat et qui devrait l'être la semaine prochaine à la Chambre.

Je rappelle également que mon département s'est lancé dans la gestion informatisée de différentes tâches. C'est ainsi que, le projet Sanitel de gestion automatisée du cheptel bovin devrait être opérationnel dans le courant de l'année prochaine.

Ce projet sera d'ailleurs étendu à l'avenir au secteur porcin et ensuite aux autres secteurs de la production animale. J'ajoute qu'un projet de gestion informatisée des marchands et des transporteurs sera lancé en 1992.

De plus, nous participons très activement à l'élaboration de la réglementation européenne, spécialement en ce qui concerne l'harmonisation des différentes réglementations.

En nous accusant d'immobilisme, M. Bouchat semble sous-estimer le travail réalisé au cours des dernières années. Jamais tant d'adaptations n'ont été effectuées, jamais tant d'instruments nouveaux n'ont été créés. Tous ces progrès ont permis d'enregistrer des résultats remarquables, puisque même la lutte contre la brucellose fut menée avec succès, comme le prouvent les résultats chiffrés. Seule la province du Luxembourg pose encore problème, mais là également la situation s'améliore.

L'éradication de la leucose est en bonne voie. La tuberculose est éliminée et notre pays a été reconnu officiellement indemne de tuberculose. La peste porcine a été éradiquée l'année passée malgré des conditions difficiles et coûteuses. Nous sommes en train de restructurer complètement ce secteur, mais cela demande des moyens et du temps. Le plan est fait et il est en voie de concrétisation, partiellement en concertation avec les Exécutifs régionaux pour ce qui concerne leur part de compétence.

Nous mettons en place un programme d'éradication de la maladie d'Aujeszky, qui n'est pas une maladie déstabilisante, mais nous agissons à la demande des pays membres de la Communauté européenne, extrêmement sévères dans le domaine de la lutte contre les maladies; il s'agit plus particulièrement de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et du Danemark.

J'ai également lu la critique de l'Union vétérinaire qui taxe les pouvoirs publics non seulement d'immobilisme, mais aussi de laxisme et d'incapacité.

Je dispose d'une liste de toutes les sanctions prises à l'encontre de vétérinaires. Que dois-je faire ? Les publier, en tirer argument, démontrer que les pouvoirs publics ont agi de façon parfaite et que les praticiens du secteur sont seuls responsables ? Non. Je me borne à constater que ces faits sont regrettables et je les verse au dossier.

Ne perdons pas notre énergie à nous accuser et encore moins à nous insulter. Essayons d'être conscients des limites de nos moyens, entre autres budgétaires, de nous organiser pour répondre aux besoins et aux soucis actuels et, surtout, de nous préparer à l'avenir.

Le système danois est certainement très valable dans ce pays pour faire face à la situation qui prévaudra après la suppression des frontières intra-communautaires et après l'abolition du moyen de lutte qu'était la vaccination.

Cependant, le Danemark a près de vingt ans d'avance dans l'organisation de la lutte contre les maladies. Ce pays est extrêmement bien organisé et parfaitement discipliné. Nous devons essayer d'en tirer les leçons utiles en ne perdant pas de vue que le système utilisé par les Danois est adapté à la situation qu'ils connaissent dans leur pays et qu'il fonctionne sur base volontaire, comme le sera notre guidance vétérinaire qui sera d'application dès qu'elle aura été votée dans les deux Chambres.

Pas plus que le système contractuel danois, la guidance vétérinaire ne peut offrir de solution. Nous devons mettre en place un système qui, non seulement offre un accompagnement, des con-

seils et un encadrement, mais aussi garantisse le contrôle et la certification. Cela ne peut se faire que dans un contexte de contrainte. C'est donc dans cette optique que nous nous préparons à l'échéance 1993.

J'ai en ma possession un texte qui reprend l'essentiel d'une proposition émise par mon département et à laquelle j'ai déjà donné un accord de principe.

Le premier élément de cette proposition concerne la coordination entre les principaux opérateurs à savoir, le département — plus particulièrement, l'Inspection vétérinaire — le Fonds de la santé et les fédérations de lutte contre les maladies des animaux. A cette fin, une association centrale de santé animale est en voie de création. Elle sera d'ailleurs mise en place pour la fin du mois de juillet et chapeautera l'ensemble des entités représentatives afin de permettre une cohérence suffisante au niveau de la gestion des divers éléments entrant en ligne de compte.

Le deuxième point important est la recentralisation par province des structures existantes, à savoir les laboratoires, les centres de crise, les postes d'inspection et les moyens de communication rapide. Ces éléments font d'ailleurs partie du système d'alarme dans la lutte contre les maladies.

Le troisième point concerne la mise en place d'une surveillance locale. Pour ce faire, un système devra être trouvé de manière à renforcer au maximum la compétence et la responsabilité, d'abord, du producteur lui-même, ensuite, du vétérinaire praticien, de la personne chargée de certaines missions en tant que vétérinaire agréé et éventuellement, du vétérinaire à mandat sanitaire tel qu'il existe dans certains pays. La mise en œuvre de cette nouvelle structure est actuellement à l'étude et fait partie de notre plan de préparation à l'échéance 1993.

D'autres détails concernant ce système d'épidémiologie-surveillance sont repris dans un texte que je tiens à votre disposition.

Vous avez également évoqué d'autres points plus précis, monsieur Bouchat.

Comme je vous l'ai dit, le projet Sanitel commencé en décembre 1988, sera opérationnel avant la fin de l'année 1992.

Dans le cadre d'une discussion concernant les prix, j'ai pu obtenir des Communautés européennes l'utilisation du solde de 320 millions de francs provenant du Fonds destiné au rachat de quotas laitiers pour cofinancer cette opération.

Vous m'avez déjà interrogé à plusieurs reprises sur la brucellose. Nous avons travaillé en permanence sur les problèmes que vous avez évoqués, à savoir notamment, un nouveau mode d'indemnisation. Nous sommes prêts: les arrêtés indispensables sont soumis à la signature de mon collègue, le ministre de la Santé publique et seront également soumis à la signature royale.

Il me paraît donc que les mesures prévues pourront être mises en œuvre à bref délai.

L'arrêté ministériel réglant le problème du transport des animaux brucelliques par des transporteurs agréés sera publié dès que les chauffeurs de camion seront mis à disposition par la Région wallonne. Vous savez en effet qu'il s'agit d'une action concertée avec la Région.

Telle est la réponse que je tenais à fournir à la suite des questions et critiques qui ont été formulées. Fondamentalement, nous avons le même souci qui consiste à essayer d'agir au mieux avec les moyens dont nous disposons et à tenter d'en trouver de nouveaux pour 1993.

Ainsi, une adaptation de nos crédits devra-t-elle être programmée budgétairement pour les services vétérinaires. Certains choix seront également opérés en temps utile, au sein du département, en vue du marché intérieur de 1993.

Ann. parl. Sénat de Belgique — Session ordinaire 1990-1991
Parlem. Hand. Belgische Senaat — Gewone zitting 1990-1991

M. le Président. — La parole est à M. Bouchat.

M. Bouchat. — Monsieur le Président, le ministre a retiré une phrase de son contexte. Toutefois, je suis heureux d'entendre que sa conclusion rejoint la mienne, puisqu'il ne dispose pas des moyens financiers et devra prévoir, l'année prochaine, 65 p.c. de moyens supplémentaires en matière de contrôle.

M. le Président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

VOORSTELLEN VAN WET

Inoverwegingneming

Mededeling van de Voorzitter

PROPOSITIONS DE LOI

Prise en considération

Communication de M. le Président

De Voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering met uitzondering van het voorstel van de heer Verreycken. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, à l'exception de la proposition de M. Verreycken, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Dan zijn die voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste de ces propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — MM. Cerexhe et Wintgens ont déposé une proposition de loi abrogeant l'article 12, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

De heren Cerexhe en Wintgens hebben ingediend een voorstel van wet tot opheffing van artikel 12, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

MM. De Wasseige et Collignon ont déposé les propositions de loi ci-après:

1. Modifiant l'article 104 de la loi provinciale;

Door de heren de Wasseige en Collignon werden volgende voorstellen van wet ingediend:

1. Tot wijziging van artikel 104 van de provinciewet;

2. Modifiant l'article 13 de la nouvelle loi communale.
2. Tot wijziging van artikel 13 van de nieuwe gemeentewet.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — Het bureau heeft het interpellatieverzoek ontvangen van de heer Luyten tot de minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de EEG en de Belgische Staat ten opzichte van het zelfbeschikkingsrecht van Kroaten en Slovenen».

Le bureau a été saisi de la demande d'interpellation de M. Luyten au ministre des Affaires étrangères sur «la position de la CEE et de l'Etat belge à l'égard du droit à l'autodétermination des Croates et des Slovènes».

De datum van deze interpellatie wordt later bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat se réunira le lundi 1^{er} juillet 1991, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw maandag 1 juli 1991, om 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten

(La séance est levée à 18 h 35 m.)

(De vergadering wordt gesloten om 18 h 15 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions de loi prises en considération:

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van wet:

Modifiant les limites entre les communes de Braives et de Villers-le-Bouillet (de M. Mouton);

Tot wijziging van de gemeentegrenzen tussen Braives en Villers-le-Bouillet (van de heer Mouton);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Créant un service national (de M. Lenfant);

Tot instelling van een nationale dienstplicht (van de heer Lenfant);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Modifiant les lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962 (de M. Mouton);

Tot wijziging van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962 (van de heer Mouton);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Modifiant l'article 36 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions (de MM. Cardoen et Leclercq);

Tot wijziging van artikel 36 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering van de pensioenregelingen (van de heren Cardoen en Leclercq);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

Modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (de M. Cerexhe).

Tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (van de heer Cerexhe).

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.